

דער יוד

(DER JUDE)

ציטשדעם

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואך.

פֿערלאג: חברה "אחיאסף".

אבאנאמענטס פרייז יאהרליך:
אסטרייך-אונגארן — 12 קראנען.
האלבאיהריג — 6.
פרימעליאיהריג — 8.
רוטשלאנד — 10 מארק.
ארץ ישראל — 12 פראנק.
אנדערע לענדער — 15.
אמעריקא, ענגלאנד — 10 שילינג.

פרייז פון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדער קליינע שורה מענט
20 העללער, 25 פֿעניג, 10 קאס.

דער פרייז פֿיר רוסלאנד:
נאנץ יאהרליך — 5 רובל.
האלב יאהרליך — 3 רובל.
פֿערטעל יאהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראטען:
ביים אבאנירען — 2 רובל
דען 1טען אפריל — 2
דען 1טען אויגוסט — 1
איינצעלנע נומערן 15 קאס.
30 העללער.

Krakau, 17 Januar 1901.

נומר 3.

קראקוא. שבת תרס"א.

ה. תרס"א — וואכעניקאלענדער (ליה) — 1901			
די טעג פֿון	טבת יאנואר-סעפטעמבער	נייער ס. אלט. ס.	מאנ. יאהר
חודש וואך		יאנואר	יאנואר
כ"ט	זונטאג	20	7
א'	מאנטאג	21	8
ב'	דינסטאג	22	9
ג'	מיטוואך	23	10
ד'	דאנערס.	24	11
ה'	פֿרייטאג	25	12
ו'	שבת	26	13
קורצע פֿערצייכנונגען פֿון דער יודישער געשיכטע.			
כ"ט ה' תרנ"ה	געשטארבען אין ירושלים ה'ר' יהושע ברוסקער רב.		
א' ה' ת"ט	אין קראקא ה'ר' יצחק שפירא (מגלה עמוקות).		
ב' ה' רמ"א	געגרינדעט די אינקוויזיציע אין סעוויללא (שפאניען).		
ג' ה' רנ"ב	האבען פֿערדונאנד און איזאבעלא בעשלאסען צו פֿערטרייבען די יודען פֿון שפאניען.		
ד' ה' תרנ"ט	געשטארבען דער שריפטשטעלער ר' קלמן שולמאן אין ווילנא.		
ה' ה' ת"ק	האט קעניג קארל צוריקגערופען יודען קיין שפאניען.		
ו' ה' תק"ו	געשטארבען דער פֿילאזאף ר' משה מענדעלסאהן אין בערלין.		
ז' ה' רמ"א	פֿערברענט די ערשטע 6 אנוסין אין סעוויללא.		
ח' ה' תכ"ו	געשטארבען ה'ר' רוד הלוי (טורי זהב).		
ט' ה' ת"ל	פֿערברענט עקרה"ש ה'ר' רפאל אין מעטץ.		

אינהאלט.

- א) יודישע געשעפטען.
- ב) איין ערקלערונג פון אקציאנסקאמיטעט.
- ג) פאליטישע איבערזיכט.
- ד) די יודישע וועלט.
- ה) שולמית. געריכט.
- ו) דאס שבת'דיגע היטעל.
- ז) שלוחים. סקיצע.
- ח) בארג אראב.
- ט) נייע ביכער.
- י) שלים-שלים מול. פֿעלעטאן.

צו אבאנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien II. Krumbaumg. I.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25,
mündlich: Twarda 6, Thür 4.

S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.

דער יוד' איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער 1920 a Nachtrag VII.

נייעם !! נייעם !!



„רובכענדער עלעקטרא-נאל-
וואנישע היילען גרינדליך נאך
קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-
צייגט געווארען, אז נאך 3 מאנאט-
ליכען טראגען, ווירד דער ברוך
פאלשטענדיג אויסגעהיילט. פריין
פאן איינער זייטע 6 רובל,
צווייזייט 10 רובל. בויכענדען
פיר פרויען, עלאסטישע זאקען פיר
געשוואלענע פיס, אונד פערשיע-
רענע אנדערע כירורגישע ארטיקל-
לען — צו בעקומען נור ביים
אפטישען-כירורגישען געזעפט אונ-
דער דער פירמא: אלעקסאנדער,
סענאטארסקא 22 ווארשוי.
אדרעססע:

„АЛЕКСАНДРЪ“
Сенаторская ул. № 22,
Варшава.

דא עס האט זיך געציגט
דאס מען מאכט נאך דיעזע
רובכענדער ביטען מיר אויפגע-
וואס צו זיין אויף די אריגינעלע
מיטן סטעמפל פאן אונזער פירמא.

יצא לאור

אוצר לשון חכמים

יכול שפעת דברי חפץ שנאמרו מפי רז"ל בהלכות ואגדות,
נאמיהם וחידותם, משליהם ומשלי העם, המפורזים בשים
בבלי וירושלמי, בספרא וספרי, בתוספתא ובמכילתא, באבות
דרבי נתן ובפסיקות ובמסכתות הקטנות, במדרשי רבה ותנחומא
ובשאר המדרשים וגם בזהר ותקוני זוהר. — כלם נקבצו ובאו
הנה מסודרים על פי אלפא ביתא ומסומנים בציוני המספר עם
מראה מקומות, מקורם ומוצאם ותרגום המלות הזרות מלשונות
יון ורומי. גם נתוספו להרבה מאמרים דוגמאות מן משלי
הרומאים, הצרפתים, האשכנזים, הרוסים והפולנים ככתבם
ובלשונם, ועל כל אלה נוסף גם באור קצר מספיק והערות
מועילות לחבנת כמה מאמרי רז"ל

מאת קלמן אביגדור פערלא.

נמצא להמכר אצל „חברת אחיאסף“, ווארשא.

מחירו 1,50 רז"כ, עם פארטא 1,70 רז"כ.

Издательство „Ахиаסף“ Варшава.

וויכטיג פיר ציוניסטען !!!

נאָמען פֿיר די נייע יודישע נאַציאָנאַלע לידער, נעמליך:

- | | |
|---|--------------------|
| 1) עוד לא אברה תקחנו (עס לעבט
אונזער האפנונג). | (5) ציונים-ליעד. |
| 2) שם במקום אריות. | (6) צוריק אהיים. |
| 3) ארץ אבותי. | (7) Toward & Zion |
| 4) ייא צעדער. | (8) My Father Land |

דיא פראכפאללע נאָמען, וועלכע נאָמען נור 9 פענס (35 קאָפּ) אין
מיט די ליעדער צוואמען 1 שיללינג (50 קאָפּ) איז צו בעקומען אין די
רעדאקציע „Die Welt“ אין וויען, אין ביי פערלא „אחיאסף“ אין ווארשא,
און ביי דעם פערלעגער ר. מאזין בוכהנדלער אין קאָנאָן וועלכע איז
דער הויפט אנגענט פיר די גרעסטע בוכהאנדלונגען פון אייראפא אין אמעריקא,
און ביי איהם איז דער גרעסטער אויסוואהל פון אלער האנד ספרים און ביכער,
אין אלע מאָדערנע שפראכען, אויך אלער האנד מעטהאָדעס לעהרער ביכער,
ברישע שטעלער און ווערטער ביכער, צו לערנען זיך ענגליש, העברעאיש,
דייטש, פראנצויזיש, און אלער האנד בילדער, פערשידענע צייטונגען, אויך די
יודישע וואָכענטליכע צייטשריפטען „דער יוד“ און „די וועלט“ און אלע
ציוניסטישע בראַשורען, יעצט איז ערשינען 2 נייע בראַשורען,
פאריזער יודישע איניסשטעלונג, און אין וואס ליגט
אונזער הילף, פריין 1/1 פענס (6 קאָפּ). ספר נצח ישראל פון
זאב שור בעל „הפסגה“ משיקאנא, דער ספר ענטהאלט 178 בלעטער ער
איז איינער פון די וויכטיגסטע ספרים, פריין 5 שיללינג (2,50 רובל), ספר
רפואות להרמב"ם איבערגעשריבען פון די שריפטען פון בריטש מוע-
אום אין לאָנאָן, פריין 1 שיללינג מיט 4 פענס (70 קאָפּ).

די אדרעסע:

R. HAZIN, BOOKSELLER

100 old Montague str. London E England

עקסטרא בעקאנט מאכונג. קירצליך ערשיינט אין מיין פער-
לאג, גרופענבילד פון אלע רעלעבאנטע פון 4-סטע ציונים-
מען קאָנגרעס אין לאָנדאָן.

איבער די רקלמות

פון די האלבעגראשענע לעהרער, אשר יציצו מעיר בעשב השדה, וויים
מען נישט צו קיין רעכטען טאלענט זיך נעהמען, ווייל נישט אלע קענען אויך
טערשיידען בין חכמת לקלא אילן. מידארף אָבער אימער געדיינקען, אז
פיר אָנטען טאלענט איז 100 רובל שפּרילמוד אויך נישט טייער צו בעצאָה
לען און אפילו נור אפאר רובל איז אשארען אָפּגעבען ללא תועלת לאסיא
דמון מגן שווא. — ווער עס וויל זיך לערנען אמלאכה לפרנס את ביי,
ווער עס וויל האָבען א תורה שלמה וברורה, נישט קיין כבא מעשה ועורבא
פרח, וואָל אנפֿרעגען תיכּה מיט א 7 קאָפּ מאַרקע לויט אדרעססע:
А. На́йдичъ, Варшава.

נאָך וואָס אַרויס פון דרוק



יודישע פאלקס-ליעדער מיט נאָמען

פון מ. מ. ווארשאווסקי

מיט א פֿאַררעדע פֿון שלום-עליכם.

פראכט-אויסגאבע.

פריין 1 רובל מיט פארטא.

ציוניסטען בעקומען 25% ראבאט; מוכרי-ספרים — נאך בעדינגונג.

צו בעקומען ביים פערפאסער לויט אדרעסע:

Въ Киевъ, М. Житомирская 18. Присяжному Повѣ-
ренному М. М. Варшавскому.

מעטאדען צו לערנען שפראכען אהן א לעהרער

פערפאסער פון יוסף סלאנימסקי:

1. פראנצעזישע „Parlez-Vous Français?“ פריין 75 קאָפּ.
2. ענגלישע „Will you Speak English?“ 75 „
3. דייטשע „Sprechen Sie Deutsch?“ 75 „
4. שפאנישע „Habla Usted Espanol?“ 20 „

מיט פארטא, פער נאכנאמהע נאך 17 קאָפּ.

דיעזע מעטאדען ענטהאלטען אלע לעזע-כללים אין פֿיעלע
איבונגען אין דער אויסשפראכע, א פראקטישע גראמאטיק, פֿיעל נעט-
היגע אומנאָנסטע-שפּרעכע, פֿיעל ערצהעלונגען און בריעף, ווי אויך
ווערטערביכער; ערקלערט אלעס אין זשאָנאָן. אייניגע שטעלען זענע
אויך מיט רוסיש און לשון-קודשע ווערטער ערקלערט.

Іосифу Слонимскому, Варшава Королевская 49.

גארוואנישע אנשטאלט.

יהושע טייטעלבוים ווארשא, דויקא 18.

ניממט אָן צו פֿערנילטען, פֿערזילבערן, פֿערניקלען, אקסיריען אונד
בראָנזירען פֿערשידענע מעטאָל-אַרבייט. אויך ווערדען אנגענאָמען
אַלטע זילבערנע אונד פֿערזילבערע כלים אויפֿצופֿרישען וויא נייא, צו
מעסיגען פֿרייען גאראַנטירט פֿיר דויערהאַפֿטיגקייט. בריעף-אַדרעסע:

Sz. Teitelbaum, Warszawa, Dzika 18.

דער יוד

ציטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת "אחיאסף". —

אבאנאמענטס פרייז יאָהרליך:
אָפּטרייך-אונגארן — 12 קראָנען.
האלביאהריג — 6,—
פֿירמעליאָהריג — 3,—
דייטשלאַנד — 10,— מאַרק.
ארץ ישראל — 12,— פֿראַנק.
אַנדערע לענדער — 16,—
אַמעריקא, ענגלאַנד — 10 שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדע קליינע שורה פֿעטשט
20 העלער, 25 פֿעניני, 10 קאפּ.
Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוססלאַנד:
גאַנץ-יאָהרליך — 5 רובל.
האַלב-יאָהרליך — 3 רובל.
פֿירמעל-יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
8 ראַטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל
דען 1 מען אפֿריל — 2 " "
דען 1 מען אויגוסט — 1 " "

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאפּ.

Krakau, 17 Jänner 1901.

נומר 3.

קראָקאָיא, שבת תרס"א.

גרויס-האַנדעל און קליין-האַנדעל, געשעפֿטען וואָס בעשראָנען רובעלס און קאָפּיקעס, און געשעפֿטען וואָס בעשרעפֿען מיליאָנען און בערהי-רען אַ וועלט — אים גרונד איז אלעס מסחר. גאַנץ סיביר ליינאָוויס אויף טויענדע וואָרסטען שניידט דורך אייזענבאַהן, מע בויערט דורך די העכסטע בערג, מאַכט בריקען איבער וואָרסטעברייטע טייכען, פֿערשיט אָבגורנדען, עס ציטערען די פֿעלדען, עס פֿאַלען די טויענדע-יאָהריגע וועלדער, עס קאָסט הונדערטע מיליאָנען, קיין אַרבייט איז צו שווער, קיין הוצאה צו גרויס און אלעס צוליעב דעם מסחר. דייטשלאַנד פֿערלייט דעם פֿעראַרימטען פֿרייז מערקיי מיליאָנען אויף היפּאָטעקען, נעמט אין ארענדע פּאָסטעיסעס, בויט באַהנען דורך גאַנץ אַויען אַז ביו פֿרס, אום צו עפֿענען פֿאַר איהר האַנדעל גייע געגענ-דען. אין חילא איז אַ טומעל אין גאַנצען לאַנד, פֿון אלע לענדער קומען שיפען מיט חילות, מע פֿערגעמט ברענגען-ים, מע דינגט פֿאַרמען, מע רייסט שטיקער לאַנד, די פֿאַלישיק אַרבייט מיט אלע כחות, דיפּלאַמאטען שאַרפֿען דעם מוח, מאַכען אַחרות און זוכען איינער דעם צווייטען אָבצונאַרען — דאָס איז אַ ליציטאַציע-געשעפֿט, איין אַקציען מיט אַ יד-אַחת, דער געפֿאַלענער בעל-הבית חילא פֿערקויפט די אלטע כלי-בית, אין אַפֿריקא — אין טראַנסוואַל און נאטאל ניסען זיך טייכער בלוט, איבער די בערג מיט די גאַלדגרובען, און אין דער צווייטער זייט אַפֿריקא, הינטער דעם טייך נילוס, אין סודאַן אין די פּאָסטע מדבריות טומעלט און רעשט, עס פֿייפֿען לאַקאָמאָווען, עס רודערען דאַמפּשיפֿען, עס רונערען האַרמאטען, דאָס געהט דער גרויסער ענגלישער האַנדעלסגייסט און ברעכט זיך אַ וועג דורך דעם מדבר, דער גרויסער, ריווענרויסער האַנדליאָוש, דער עזג מלך הַבָּשָׁן פֿון אונזער דור, טויענדע איילען הויך, אַ זאַק פֿול סחורה — אויס'ן פֿלייצע, געהט ער זוכען פֿרנסה. עס ציטערט אונטער איהם די ערד, און מיט אקול פֿון טויענדער האַרמאטען, וואָס פֿערהילעכט אַ האַלבע וועלט און וועקט גאַנצע שבטים פֿון די ווילדע איינוואָהנער, שרייט ער איבער גאַנץ אַפֿריקא — האַנדלי האַנדלי האַנדלי!

יודישע געשעפֿטען.

אַמאָל מיט הונדערטער יאָהרען צוריק האָט נאָך דער מסחר נישט געשפּילט אזא ראָליע אין דער וועלט און נישט געשטאַנען אזוי גרויס ווי איצט. מיט איהם פֿלענען זיך אָבעכען נור אַ קליינער טהייל מענשען. די גרויסע מאַסען זענען ביי אלע פֿעלקער געשטאַ-נען צו נידריג פֿאַר געשעפֿט, די העכערע קלאַסען וויעדער צו הויך. מיליאָנען מענשען וואָס זענען געשטאַנען נידריג אין פֿערשטאַנד און בילדונג, פֿלענען פֿערשאַפֿען זייערע בעדערפֿנישען דורך ערדאַרבייט, געיעג און דערגלייכען. די אַריסטאָקראַטיע, די פֿיזישע און די גייסטיגע, דאָס הייסט די, וואָס זענען געשטאַנען העכער דורך זייער מאַכט אָדער דורך זייער חכמה און פֿערשטאַנד, פֿלענען פֿעראַכטען געשעפֿט און האָבען זיך אָבענגעכען מיט אַנדערע זאַכען, מיט מלחמות פֿאַר כבוד און הערשאַפֿט, אָדער מיט וויסענשאַפֿט, יעצט אָבער איז גע-שעפֿט וויכטיג פֿאַר אלעמען, קיינער איז פֿאַר איהם צו הויך און קיינער צו נידריג, דער מסחר, דער שר של פֿרנסה, האָט איינגענומען די גאַנצע וועלט און הערשט ביר חוקה איבער אלע און איבער אלעס. די ערדאַרבייט און די איינפֿאַכסטע מלאכה קען נדר עקזיסט-טירען אַז דער מסחר שטיצט וי, בריינגט אָן איהרע פֿאַדוקטען און פֿערשאַפֿט איהר דאָס נייטיגע. בעטראַכט אין די גרויסע שמערט די גרויסאַרטיגע בערען מיט די הויכע שפיגעלפֿענסטער מיט די פֿער-גאַלדעטע טורעמס, בעטראַכט די גרויסע באַנקהייזער מיט זייער פּוץ און גלאַנץ — דאָס זענען די מסחר-טעמפלען, צווייט איבער דער גאַנצער וועלט, דאָרט בוקט זיך די מענשהייט דעם שטאַלצען אָבנאָט מסחר און עס דינגען און בוקען זיך גרויס און קליין, אַרעם און רייך. די קליינע מענשעליך מיט זייער אַרבייט און שווייט, די וויסענשאַפֿט מיט אלע איהרע המצאות און ערפינדונגען, און די גרויסע און מעכ-טיגע מיט זייער מאַכט און פֿערשטאַנד פֿון דעם קלענסטען קרעמעריל ביז דער שטאַרקסטער רעגירונג, אלע אינטערעסירען זיך מיט גע-שעפֿט און דינגען איהם מיט לייב און זעלע. אלע פֿעלקער קאָנקר-רירען מיט זייערע סחורות אויף דעם וועלטמאַרק און זוכען איבער-שטייגען איינס דאָס צווייטע. די שטאַרקע רעגירונגען נעמען איין גייע לענדער אום צו עפֿענען גייע פֿלעצער פֿאַר געשעפֿט, גייע פֿלעצער פֿאַר סחורות פֿון זייער לאַנד. פֿעלקער האַלטען מלחמות, שליסען פֿריינדשאַפֿטען, קאָנטראַקטען, אלעס צוליעב דעם מסחר. עס איז דאָ

אַז מסחר איז געוואָרען אזוי וויכטיג און נייטיג פֿאַר אלע פֿעלקער, אום פֿעל מאָל נאָך וויכטיגער איז דער מסחר פֿאַר דאָס יודישע פֿאָלק. אונזער אונגליקליכעס פֿאָלק וואָס איז צווייט און צושפּרייט אין דער וועלט, אונזער פֿאָלק, פֿאַר וועלכען עס זענען אין זיין גאַנצען גלות-לעכען תמיד פֿערשלאָסען געווען פֿעל וועגען

אזי לי אים אומר. עס איז א הרפה און אוועקטאג צו זאגן. יודישע געשעפטען בכלל געפינען זיך זעהר אין א שלעכטער לאגע. און מיר זעהען ווי עס געהט אלץ אויף ערגער, נישט אויף בעסער. אמת, עס געפינען זיך ביי אונז פילע גבירים, פילע רייכע גרויסע געשעפטען, א היבשע צאהל פאבריקען, אבער דאס זענען נור איינ-ציגע שטערען אויף דעם פאנסטערען הימל, איינציגע זאגען אויף דעם פוסטען עלענדען פערל, און פון אויסנאהמען רעדט מען נישט, אבער דאס רוב, די מיטעלע יודישע געשעפטען געהען זעהר און זעהר שלעכט, און אז מען געהט זיך צוקוקען געהטער, מוזען מיר מיט בוישע מודה זיין אז מיר האבען זיך גאנץ וועניג איבערצוגעמען אלס געשעפטסמענשען.

קוקט זיך צו גוט צום יודישען געשעפטליכען לעבען, און עס וועט אייך אָננהמען א גרויל צו זעהן ווי אלעס איז שוואך און פערפולט, אָהן א ריכטיגען יסוד, אָהן א ריכטיגען סיסטעם, און אָהן האָפנונג אויף גוטע רעזולטאטען. געשעפטען וואקסען ביי אונז ווי גריבעס, עס שפראצט און קריכט איינער אויף דעם אנדערען, אבער טאקי אזוי ווי גריבעס אָהן וואַרצלען און אָהן א ריכטיגע יניקה, און האָט אויך אזא האַפּט און אזא ממשות ווי גריבעס, ריהרט נור אַן מיט'ן פֿינגער דעם גרויסען גריב און עס פֿאלט אראָב דער קאָפּ און ער צושייט זיך אין גאנצען אויף שטיקליך, אונזערע געשעפטען האָבען קיין האַפּט און קיין מאַכט און ווי נור עס גיט א בלאָז א פֿוילער וויינר ווערט פֿון זיי אַש. איצט למשל איז אויף דער וועלט א שווערע צייט פֿאַר געשעפטען, עס איז א דוחק אין געלד, נו, וואו האָט זיך דאָס אַס שטאַרקסטען בעוויזען — ביי אונז! וואו פֿאַלען געשעפטען ווי פֿליגען, וואו זענען טאָג טעגליך באַנקראַטען, שולדיגע און אונשולדיגע,

אין לעבען, פֿאַר וועלכען עס היינט נאָך ער היום אויף פֿיעל צווייגען פֿון פרנסה די פֿייערדיגע אזהרה: „פֿון דעם ביום וואָלסטו נישט עסען“, לעבט שוין פֿון הונדערטער יאָהרען כמעט אין גאנצען פֿון געשעפט, און די לאַגע, אין וועלכער דער מסחר בכלל געפינט זיך צו יעדער צייט — אויב עס געהט גוט אָדער שלעכט — איז זעהר וויכטיג פֿאַר אונזער פֿאַלק און איז תמיד גונע דעם גרעסטען טהייל יודען אויף דער וועלט.

יודען זענען דער עס-המסחר. די גאנצע וועלט רעכענט אונז פֿאַר דאָס גרעסטע געשעפטספֿאַלק, פֿאַר די טיכטיגסטע סוחרים. אונזערע שונאים שרייען אין איין קול אז מיר האָבען פֿערהאפט די בעסטע געשעפטען און ביי אונז אין די הענד ליגט דאָס גאנצע וועלטגעשעפט, אז נור מיר ציהען פֿון געשעפט דעם בעסטען קלייאָק און מיר וואַקסען און שטאַרקען זיך פֿון טאָג צו טאָג, קאָפיטאליס-מען און יודען זענען ביי זיי געוואָרען איינס און דאָסעלבע, און נישט נור שונאים אַליין זאָגען אזוי, מיר אַליין גלויבען אויך אז אין געשעפט זענען מיר זעהר שטאַרק און שפּילען א גרויסע ראָליע. מען זאָגט „דער זעקיל-טרענער איז נישט קיין גנב, און דאָך איז ביי איהם ווייס די פֿלייצע, נישט ווילענדיג קלעבט זיך אָן“, אָן אונז קלעבט זיך אויך אָן נישט ווילענדיג פֿיעל פֿון דעם וואָס מיר הערען טאָג טעגליך רעדענדיג און שרייענדיג, און פֿיעל זאכען, וואָס מיר האַל-טען פֿון זיך, וואַקסען פֿון דעם וואָס מיר גלויבען נישט ווילענדיג פֿערמדע ריידעריי.

ווי איז אָבער דער אמת? אין וואָס פֿאַר א לאַגע געפינט זיך היינטיגע צייטען דאָס געשעפט ביי יודען, אָדער ריכטיגער זאָענדיג יודישע געשעפטען?

פערלעטאָן.

שליס-שליס-מול.

(בריעף פֿון מנחם מענדל'ן צו שלום-עליכס'ן).

(פֿאַרטעצונג).

אָבגענוענעט זיך מיט מיין פֿארשוין מיט די גראַכע ליפען און אָנגע-ווינשענעט זיך איינער דעם אנדערען אלדערס גוטס נעם איך א בילעט און פֿאַהר. וואָהין? לאָס איך אזוי וויסען ביז! איך וואַלט א בעָלן געווען אַראָב-האַפּען זיך קיין באלמע און קיין אַווריטש און קיין קעשעניו — איך האָב דארטען קרוכים. די אָרה איז אָבער וואָס עס טאָגט ביי מיר אין קעשעניו... האָב איך מיך מ'שג געווען און נעם א בילעט ביז ושמערינקע און לאָז מיך אויף נאָטס בעראַטה, טאָמער וועט דער אויבערשטער צושי-קען, און אז נאָט וויל העלפען א מענשען קען ער; מען בעדאַרף איהם נישט לערנען ווי אזוי. איך געה מיט דעם גאָנג, אז א מענטש איז א נאָרר; ער מיינט אז מיט זיין שכל וועט ער עפּים מאַכען, — בלאָטע! אז נאָט וויל נישט העלפּט נישט קיין חכמה און קיין גרויסשאַפּט. א ס'קען האָב איך פֿון זיך אַליין טאקי: וויפֿעל מאָל בין איך שוין געווען אויפֿן פֿערדיל און אונטערן פֿערדיל, און נאָך אַמאָל אויפֿן פֿערדיל און ווידער אַמאָל אונטערן פֿערדיל? א מענטש דאַרף טהון און נאָט בעדאַרף העלפען. אי עס פֿידעלט נישט? עס לאָזט זיך אויס א בוידעם? מ'קאָמט איז נאָך נישט געקומען די צייט...

— פֿאַרדאָן, געפינט זיך נישט ביי אייך א שוועבעלע?

איך טהו א קוק — אַקעגען מיר זיצט א יונגערמאַן, ווייזט אויס זעהר א ליטישער, פֿיין אָנגעהוּן, מיט ברילען און מיט א צוקעמטער באָרר

מקמת איך בין געווען שטאַרק פֿערטייט אין מ'קשכות האָב איך איהם ביז אהער נישט בעמערקט.

— א שוועבעלע? — זאָג איך — פֿאַר וואָס נישט? מיט'ן גרעסטען קבֿוד! — און איך טראָג איהם אונטער א שוועבעלע און בשעת מ'עשה פֿליהט מיר דורך א געדאַנק: „שען וואַלט דאָס געווען ווען דער דאָזיגער נאָש שטאַפֿירט זיך אָב ביי מיר אין א קערביל צעהען-פֿאַצעדן-טויזענד...“ — א פֿאַפֿיראַס וועט איהר רויבערען? — מאַכט ער צו מיר און טראָגט מיר אונטער א גרויסען וילבערנעם פֿאַפֿיראַס-קאָסטען און בשעת מעשה בעמערקט איך ביי איהם אויפֿן קליינעם פֿינגער א גרויסען נאָגעל מיט א לאַנגען שפיץ.

— א פֿאַפֿיראַס? — זאָג איך — פֿאַר וואָס נישט? מיט'ן גרעסטען קבֿוד.

איך נעם ביי איהם א פֿאַפֿיראַס און מיר פֿערבינדען צווישען זיך א שמועס וועגען אייגענבאַהן, וועגען די נסיעות אַמאָל און וועגען די נסיעות וואָס אַצונד.

— אַמאָל — זאָגט ער — איז מען געווען אין גלות; מען פֿלעג זיצען צעהן פֿאַרשיידנליך אין איין בויך און מען פֿלעג זיך שלעפען און שלעפען, און אז נאָט האָט געהאַלפֿען א רעכטען באַגראַדיריק, פֿלעג דער בעל-טַגֿלה בעמען מ'הילה מען זאָל זיך דורכגעהן אַכסיל צופֿום, און היינט פֿליהט מען פֿיל אויסען בויגען, איך ווין מיר ווי א גראַף, רויכער א פֿאַפֿיר-ראָס — אי ניקאַקיר!...

— יאָ — זאָג איך — דערפֿאַר אָבער אַמאָליגע יאָהרען אז מען איז געפֿאַהרען, איז מען געווען זיכער אז מען וועט אָס יִרְצָה דעם פֿשלוס קומען צופֿאַהרען; און היינט איז מען אין סכָנות אלע מינוט אלע רגע טאָמער קליקלע פֿערטשעפט זיך ערגיץ א רעידל, עס ווערט קאַלי א שפּרויזנקעלי, פֿליהען מיר אלע ווי די האַלישקעס...

— ביי אונז און נור ביי אונז! ערגעץ איז דער קרויז נישט אזוי גרויס ווי אין אונזערע שטעט. עס פאלען פֿירמעס, עס ווערען חרוב געשטען, עס קאָשעט ווי אין אַ מנפה, עס איז אַ חורבן און אַ יאָמער אז איין נאָט זאָל זיך מרחם זיין!

וואָס איז די מעשה, וואָס יודישע געשעפטען שטעהען אזוי שלעכט און נעהען אזוי שוואַך אז זיי קענען נישט איינשטעהען און דער קלענסטער ווינטיל, וואָס נישט אַבלאָז אויפֿין וועלטמאַרק, וואַרשט זיי אום ווי שפינוועבס?

שפינוועבס. דאָס רוב פֿון אונזערע געשעפטען זענען שפינ-וועבס. עס איז זעהר פֿיין געשפונען, זעהר קלוג און קיילעכדיג פֿער-צויגען, קונסטליך געארבעט, פֿערקניפֿעלט איינע אין די אנדערע, צונויפֿגעפֿיהרט אַ וואַנד מיט אַ וואַנד, אָבער קיין האַפֿט האַבען זיי נישט. זיידענצייג און שפינוועבס איז אייגענטליך איינס און דאָזעלבע, זייד שפינען אויך אויס אזעלכע ווערימליך, קליינע ברואָיסליך. עס איז אָבער דאָך אַ גרויסער אונטערשיעד. דער זיידענווערימיל מוז פֿריהער געהאָדעוועט ווערען, ער מוז זיך געפֿינען אויף זיין בוים, דאָרט שפּייזט ער זיך מיט די גרינע בלעטער, דאָרט ליגט און רוהט ער, קלייבט אָן זאָפֿט און קראַפֿט און דאָן ערשט נעמט ער זיך שפינען די זייד. דער שפּין איז אַ געוונדיק, ער האָט נישט קיין בעזונדערען בוים פֿאַר זיך, קינער האָרעוועט איהם נישט, אדרבה מען זעהט איהם אויסצוהוועבן, צוטרעטען מיט די פֿיס, ער לעבט אין דחקות, ערגעץ אין אַ טונקעלען ווינקל פֿון אַ פֿערמדר דירה, אָהן ליכט און אָהן שייץ, לעבט פֿון ווינז, קלייבט פֿריהער נישט אָן קיין קראַפֿט און קיין זאָפֿט און שפינט און שפינט, און דערפֿאַר האָט דאָס טאָקע אזא ממשות און אזא קיום. —

אין דעם דאָזיגען טרויעריגען צושטאַנד פֿון אונזערע יודישע געשעפטען איז געווען פֿיל שולדיג אונזער צושטאַנד בכלל, די טרויעריגע לאַגע פֿון אונזער פֿאַלק, דער פֿינסטערער גלות, די טוי-זענדער נזרות וואָס פֿערצימערן דעם יודען פֿיל. וועגען, וואָס דריקען אונז צוזאַמען ווי די הערינג אין פֿאַס, די אונבעשרייבליכע דחקות-פֿרנסה וועלכע בריינגט דערצו אז מען האַפֿט זיך צו געשעפט אָהן אַ טאַלק און אָהן אַ בערעכנונג. אָבער דעם אמת צו זאָגען זענען מיר אַליין אויך פֿיל שולדיג, און מיר קענען נישט אַרויפֿוואַרפֿען אַלץ אויפֿין ביטערען גלות. אָפֿט זענען מיר אַליין די סבה פֿון דער שלעכטער לאַגע, ווייל אונז פֿעהלען מדות און געשעפטסאייגענשאַפֿט פֿען וואָס בריינגען אנדערע פֿעלקער פֿיל גוטצען און מאַכען זייערע געשעפטען האַפֿטיגער און געוונטער.

א, פֿרושט נור זאָגען אַ יודען, אז למשל אַ דייטש איז אַ בעסערער געשעפטמענש, וועט ער אייך אויסלאַכען אין פֿנים; „דייטשענדיק“ אַט דער גראַבער קאָפּ פֿערשטעהט בעסער געשעפט ווי אונזער שאַרפֿזיניגער יודל — „היטקן!“ — יא, עס איז אָבער פֿאַרט אזוי.

עס איז אפילו אמת אז דער יוד האָט פֿיל מעלות וואָס פֿאַסען פֿאַר אַ געשעפטמאַן, דער יוד איז שאַרפֿזיניג, יעדער אין זיין פֿאַד, האָט אַ ניכען שכל און דאָס וואָס מע רופֿט אַ „כח החאַפֿ“, אַ תּפֿיכה תּופֿס צו זיין יעדעס געשעפט און איינפֿאַלען אויף נייע פֿלענער און נייע המצאות מיט פֿשטליך; דער יוד איז נישט קיין שכור, נישט קיין הולטיי, דער יוד איז פֿליסיג און נישט פֿיל, אז עס געהט אין אַ רובֿעל פֿרנסה איז פֿאַר איהם נישטאָ קיין רוהע-צייט, קיין שלאַפֿטונדע, קיין טאָג און קיין נאַכט, אָבער מיר האַבען

מיינע ווערטער האַבען אַ פֿנים מיין פֿאַרשוין רעכט צונומען, מחמת ער האָט זיך געעכען אַ הויב אויף פֿונ'ם אָרט.

— איהר זענט זעהר גערעכט — מאַכט ער צו מיר — ביי היינטיגע נסיעות איז מען נישט זיכער מיט'ן לעבען. אַלע מאַל, אַלע מאַל הערט מען אַ נייעס: דאָרט האָט געלאָפֿענט איין אַקס, דאָרט האָט זיך אַ וואַנאָן געשטעלט מיט'ן קאָפּ אַראָב מיט די פֿיס אַרויף, דאָרט האָט זיך פֿער-שבורט דער מאַשיניסט, פֿערנעסען פֿערדרעהען דעם קראַנט, האָט זיך דער לאַקאָמאָטיוו געלאָזט לויפֿען מיט אַ פֿיפֿעריי אין אַלדע שוואַרצע יאָהר ביז ער איז אַראָב פֿון די רעלצען און געמאַכט פֿון אַלע פֿאַרשווינען אַ פֿרעווער-ניצע... אַלע מאַל, ווען איך זען מיך אויף אין באַהן, געווענען איך מיך אָב מיט ווייב און קינדער, זאָג אָב ודו! — אי ניקאָקד!

— ס'איז נישט צו זאָגען נדו! — רוף איך מיך אָן — דעם דאָזיגען, וואָס האָט בעוואַרענט ווייב און קינדער אז זיי וועלען אויף מאַרנען נישט בעדאַרפֿען געהן איבער די הויזער...

— וואו האָט איהר געוועהן — מאַכט ער — היינטיגע צייטען און ביי איינמיטלע געשעפטען בעוואַרענט? קל זמן דאָס רעדיל רעהט זיך דעהט זיך עס, און אז דאָס רעדיל הערט אויף צו דרעהען זיך, — איז טפֿירו אוי ניקאָקד...

— אַט דערפֿאַר — זאָג איך — איז נישט וואָס קלוגע מענשען האָ-כען צוגעטראַכט דאָס שטראַפֿירען זיך פֿונ'ם טוירט. אַט האָט זיך געטראָ-פֿען נישט לאָנג אַ מעשה, ס'איז געווען ביי אונז אַ יוד, אַ געמיינער פֿעל הויז, וואָס האָט אויף זיין לעבען נישט פֿערמאַנט קיין אייגענעם הונדערטער, איז ער פֿלוצים אוועקגעשטאַרבען, לאָזט זיך אויס אז ער איז געווען פֿערשטראַ-פֿירט אין צעהן טויענד קאַרבען; אַוואַדאָ האַבען איצמער די יודשים זיינע געעפֿענט איהר זאָלט זעהען אַ קראָם...

— טאָקי באַמט? — מאַכט ער און מהוט אַ שפּרונג אונטער.

— איך זאָל אזוי האַבען — זאָג איך — הַצִּלְחָה בְּכָל אֲשֶׁר אָפֿנה! — ווייסט איהר וואָס איך וועל אייך זאָגען? — מאַכט ער און רוקט זיך צו צו מיר געהטער — אז דער צער פֿון טראַגען איז יאָ אזוי גרויס, וואָלט אפשר געווען אַ סבָרָה אז מיר זאָלען מאַכען אַ געשעפט?.. איהר פֿערשטעהט דאָך שוין וואָס איך מיינ'...

— איך פֿערשטעה — זאָג איך — פֿאַר וואָס זאָל איך נישט פֿער-שטעהן? איהר מיינט דאָך מסחמא...

— אַוואַדאָ! — זאָגט ער — וואָס דען זאָל איך מיינען? — זאָגט זשע מיר — מאַך איך צו איהם — פֿון וואַנען ווייסט איהר אַזוי... איך...

— וואָס בין איך עפֿים אַ יונגעל? — זאָגט ער — איך פֿערשטעה נאָך אייערע רייד...

— ווען זשע — זאָג איך — קענען מיר דאָס מאַכען? — אפילו — מאַכט ער צו מיר — באַלד.

— טאָקי אַט דאָ ויצענדיג אין וואַנאָן? — זאָג איך און נעם זיך צו דער קעשעני.

— טאָקי אַט דאָ ויצענדיג אין וואַנאָן און ניקאָקד! — מאַכט ער צו מיר און נעמט זיך צו דער קעשעני.

— אויף וויפֿעל — זאָג איך — רעכענט איהר זאָלען מיר מאַכען? — איך רעכען — זאָגט ער — אז אַ צעהנטיגער קערבליך זאָל נישט זיין קיין סך? ווי מיינט איהר?

— פֿאַר וואָס נישט — זאָג איך — קיין פֿיפֿצעהן טויענד? — ווי באַלד איהר האַלט שוין — זאָגט ער — ביי פֿיפֿצעהן, דע-כען איך אז מאַכען זאָל מען שוין מאַכען אויף אַלע צוואַנציג — אי ניקאָקד!

— וויפֿעל זענט איהר אַלט? — זאָג איך און האַפּ אַרויס מיין ביכיל מיט די „טאַריפֿען“.

געשעפטען און אויף נייע פלענער, און א סיסטעם, און ארדנונג, בעטראכט דאס אלעס און פניוה, דאן וועט איהר פערשטעהן וואס איז די סבה פון דער שלעכטער לאגער פון יודישע געשעפטען.

דאס בעטראכטען און דאס פערשטעהען ווילען מיר ליידער ניט. קיין אומה ולשון איז ניט אזוי לייכט איבערצוגעהען פערמער מנהגים און פערמער מדות ווי מיר גלות-יודען, אבער ווירקליך נוצט ליכע זאכען נעמען מיר ליידער שווער איבער, די גוטע זייטען געהערט מען מיר ניט איבער, און דאס איז אונזער אונגליק, אין אלע זאכען און אויך אין געשעפט. מיר ווילען ניט פערשטעהן אז צו געשעפט, ווי צו יעדער פאך אין דער וועלט, דארף מען האבען קענטניסעס, דאס איידער מען הויכט אן א געשעפט דארף מען פריהער לערנען געשעפט. זאגט א יודען פון דער מיטעלען האנדעלסקלאס אז צו געשעפט דארף מען האבען א סך ידיעות, א סך האנדעלסקענטניסען און געניטקייט, אז מיט א דרעה-קאפ אליין איז מען נאך ניט יוצא, וועט ער אייך אויסלאכען, ער וועט אייך האלטען פאר דעם גרעס-טען בשלח, און גלייך האט ער אייך א ראה פון א פאליטעכניקער וואס האט ניט געוואוסט אנטוויקעלען א קליגען קאנטראקטיל, פון איינעם וואס האט געענדיגט א קאמערען שול, וועלכען מען האט עס אבענצארט ביי א יד-אחת און געפירט פון איהם הווק, און פערקערט אט ער, דער פראסטער סוחר פערשטעהט אלע המצאות און קען בעשטעהן ווין קרעמיל און אלע למודים. יא, פראקטיק איז טאקע א וויכטיגע זאך, אבער ניט דאס איז אלעס. דער אלטער פראקטישער פערלדשער בלייבט דאך נור א פערלדשער, און דער דאקטער, דער יונסטער דאקטאר, איז דאך א דאקטאר. און דאס זעלבע איז אויך אין געשעפט.

צוויי חסרונות וואס ווענען איבער אלע מעלות, און אפילו ניט צוויי נור איינע: מיר זענען איין "עמא פויזא!" נאך ביז היינטיגען טאג איז ביי אונז פריהער געשה פאר נשמה, און דעריבער פעהלען אונז אין געשעפט די צוויי נייטהיגע מעלות וואס זענען אזוי וויכטיג: פארבערייטונג און געדולד.

קוקט זיך צו, איהר געפינט לייכט אין יעדער שטאדט א ביישפיל, ווי אזוי א דייטש למשל ארדנעט זיך איין א געשעפט, ווי פאנוואלע און גרינדליך ער לערנט אויס ווין פאך פון אלע זייטען, צי אין א שולע אדער ביי א געניטען פרינציפאל, ווי ער נעמט זיך צום געשעפט פאמעליך און מיט חשבון — און היטן און און אויבער המצאות, און טויזענד פלענער, נאך מיט איין סיסטעם און איין ארדנונג, און דערנאך בעטראכט ווין געדולד, ווי ער פירט ווין זאך, ווי ער האלט זיך ביי ווין געשעפט פערסט און רודיג, ווי ער האלט אויס צעהנדליגע יאהרען ביי איין סיסטעם און איין ארטיקעל, ווי ער געהט זיך אין ווין פאך טריט ביי טריט, ווי ער פערקעסטניגט ווין לאגע פון יאהר צו יאהר, קאלטבלוטיג און סיסטעמאטיש, ניט אראפאלענדיג ביי די ערשטע שווידיגקייטען, ניט נאכיאנענדיג קיין האסטיגע גליקען, פון דער אנדער זייט בעטראכט נור ווי דער יוד חפסט זיך אן א געשעפט מיט פייער און האסט, און פארבערייטונג, און פארקענטניס, און דערנאך ווי ער האט ניט דעם פח הסכלנות אויסצוהאלטען ביי איין געשעפט, און אויסארבייטען איהם געהעריג, איינפירען עס גרינדליך און גוט געארדענט, ווי ער פערלירט דעם כומה גלייך פון אנפאנג ווען דאס געשעפט געהט שווער און לאנגזאם, ווי ער חפסט זיך צו פערגרעסערען דאס געשעפט ווי נור עס ווייזט זיך א שטיקעלע הצלחה, ווי ער ווארפט זיך אלע ווילע אויף נייע

ליכע קינדער, איינס קלענער פונם אנדערען, מיט צוויי דינסטען, מיט א סך קישענס, בינעליך, פעקליך, קארוינעס, טשעמאדאנעס, פלעשליך מיט מילך און פאפירענע פודליך און א שער, עס ווערט מיט אמאל א טומעל, א רעש, א נאנצער הארמירער, אלע ערטער ווערען פערנומען און פער-ווארפען ביז דער סטעלי, ס'איז נישטא וואו זיך אויסצוקערעווען. די קלע-נערע קינדער וויינען: איינס וויל מילך, דאס אנדערע וויל מע זאל דעם קנאקען ניסליך און לייגען דעם יאדער גלייך אין מיל אריין, דאס דריטע ווייסט אליין ניט וואס עס וויל, און די עלטערע קינדער ווילען אלע שטעהן ביים פענסטער, און נאך ביי דעם פענסטער, ניט ביי יענעם, שפארען זיי זיך און שטופען אב איינס דאס אנדערע ווי די צאפעקליך אזוי לאנג ביז עס ווערט צווישען זיי א הריק, א געשלעג, מיט זיך אריין דער פאטער און מדיילט זיי איין און שרייט אויף זיי און חפסט זיך אלע מאל ביים קאפ און פערשעלט זיך דאס געביין.

— שווער א פנים מיט קליינע קינדער אונטערווענענס? — רופט זיך אן צו איהם פאוועל מאיסעוויטש נאדעלשעל.

שווער ווי דער טיידט! — מאכט דער פאטער און ארבייט מיט ביידע הענד, דאס הייסט איינעם דערלאנגט ער א פאטש און דעם אנדערען דרעהט ער אן איין אונטער, און דאס ווייב בשעת מעשה קנאקט דעם קלענערען קינד ניסליך, איין ניסיל נאכ'ן אנדערען און לייגט איהם אין מיל אריין, און וויפיל ד קנאקט איז דעם ווינציג.

— זיי זענען ביי אייך צולאזט — רופט זיך אן צו איהם נאך אמאל פאוועל מאיסעוויטש און טראגט איהם אונטער א פאפיראס.

— א דאנק — מאכט צו איהם דער פאטער און נעמט ביי איהם א פאפיראס — איהר ווייסט ניט וואס דאס איז פאר קינדער. נאך זאג איך אייך, נאך און זילבער! איהר זעהט אט דעם קליינעם פעמפיק? איז דאס א חכם! איז ער קלוג!... און דער דאזיגער שיינען מיינט איהר? איין קאפמענט! איין ענות פנים! אנו פרושט זיך מיט איהם אויסטענהן?..

— וואס הייסט וויפילע בין איך אלט? וויפילע זענט איהר אלט? — מאכט ער און חפסט ארויס א ביכיל אויך מיט. טאריפען.

— א שטענער משל! — זאג איך — איהר ווילט זיך ביי מיר אב-שטראפירען, דעריבער בעדארפט איהר וויסען מיינע יאהרען? — איך ביי אייך? — זאגט ער און קוקט מיך אן ווי א משוגע-נעם — וואס רעדט איהר? ווער זענט איהר איך בעט אייך? — ווער בין איך? — זאג איך — איך בין איין אנענט פון אקוויר-טעבלי, און ווער זענט איהר?

— און איך בין — זאגט ער — איין אנענט פון יאקער! . . .

א פאר מינוט זענען מיר געזעסען מיט די טאריפען איינס אקענען אנדערען ווי די האהנען, זיך געשעמט קוקען אין די ארגען אריין, נאכדעם האבען מיר ביידע מיט אמאל בעהאלטען אונזערע טאריפען אין קעשעני אריין און מיינ פארשין מיטן לאנגען נאגעל האט זיך אבערעקאמענדירט פאר מיר:

— פאוועל מאיסעוויטש נאדעלשעל. ווי אזוי רופט מען אייך?

— מיך? — זאג איך — מנחם מענדיל... — זענט איהר נישט יענער מנחם מענדיל — זאגט ער — וואס איז געווען צאמאל אין אדעם און נאכדעם אין יעדופען?

— דאס בין איך טאקי אליין — זאג איך. — וואס האט געדאנעלט — זאגט ער — מיט יקנהז און נאכ-

דעם מיט אימעניעס, זאוואדליך, געשעפטען, מיליאנען?... — יא, יא, יא — זאג איך — דער אמתער מנחם מענדיל!

— אויב אזוי — מאכט ער און ניט מיר די האנד און קיצעלט מיך

מיטן לאנגען נאגעל — אויב אזוי... — אין דער דאזיגער מינוט עפענט זיך אויף די טויר פון אונזער וואנאן און עס קומט אריין א נאנץ געוונדיל: א מאן מיט א ווייב מיט היבשע עט-

איסור, כדי אריינצווייזן אז דער ציוניזם קען נור ברענגען שאדען יודען. מיר האבען ערקלערט נאך אויף דעם דריטען קאנגרעס אז איידער מיר וועלען עפֿים טהון, כדי צו כענעצען יודען אין ארץ ישראל, וועלען מיר פֿריהער אויסוויקען אין ערלויבניש פֿון דער ממשלה. מיר ווילען נישט נור, אז די יודען זאלען זיך אריינחאפֿען אין ארץ ישראל, נאר זיי זאלען אויך דאָרט קענען בלייבען און לעבען רוהיג. די מערקישע ממשלה קען אונז דעריבער נאָר נישט חושד זיין. מיר געהען אַרײַן מיט איהר אין פֿערהאַנדלונגען, וועלכע וועלען פֿריהער אָדער שפעטער פֿיהרען צו אַ רעוועלוציאָנאַרן דאָס איז אונזער שטאַנדפּונקט, ביי וועלכען מיר וועלען זיך האַלטען אויך ווייטער.

וואָס איז אָבער נוגע דער זיידע פֿון דער „פּאַליטישער קאָרעס“ פּאַנדרעניץ און דעם טעם, וועלכען זי ברענגט, זענען מיר אין דער לאַגע צו ערקלערען, אז נאָך אונזערע לעצטע ידיעות פֿון קאָנסטאַנטינאָפּאָל פֿערהאַלט זיך די מערקישע ממשלה ניסמטיג צו דעם פּאַליטישען ציוניזם זעהענדיג אין איהם אַ נוצען פֿאַר דער מלוכה. מיר קענען אויך ערקלערען, אז מיר שטעהען איצט אין פֿערהאַנדלונגען, וועלכע האָבען דעם צוועק צו ברענגען יודען פֿיל גרעסערע נוצען ווי דאָס מבטל זיין דעם איסור צו פֿאַהרען קיין ארץ ישראל.

פּאַליטישע איבערזיכט.

די לאַגע אין חײַנאַ. די וויבאַרעס אין עסטרייך. די אנטיסעמיטישע פּאַרטייען. דער פּראַנצווזישער פּאַרלאַמענט. אַ נייע מלוכה.

די מערבֿ-אייראָפּעאישע צייטונגען פֿערנעהמען זיך איצט פֿיל מיט דער ידיעה, דאָס רוסלאַנד האָט געמאַכט קאָנסטאַנטינאָפּאָל מיט דער ידיעה, דאָס רוסלאַנד קריגט די אָבערהע-שאַפֿט איבער דאָס איינ-גענומענע לאַנד מאַנדעשוויען. דעם נאָמען נאָך וועט מאַנדעשוויען אויך ווייטער בלייבען אַ הינענזשעס לאַנד, אָבער דאָרט וועט בלייבען שטעהן

וואָס איהר וועט איצטער אָבשפּאַרען וועט זיין ווי געפֿונען. בערעכענט אייך, וואָס וועט זיין מיט אייער יונג ווייביל, מיט אייערע קליינע קינדער, טאָמער חלילה וחס, די שעה זאָל נאָר ניט זיין...

— שטראַפֿירען זיך! — העלף איך איהם אונטער — שטראַפֿירען זיך — דאָס איז אַ חוב, אַ הייליגער חוב פֿון יעדען אָרענטליכען מענטש; וואָס האָט ווייב און קינדער, אָט האָט זיך געטראָפֿען ניט לאַנג אַ מעשה. ס'איז געווען ביי אונז אַ יוד אַ געמיינער בעל הבית, וואָס האָט אויף זיין לעבען ניט פֿערמאָגט קיין אייגענעם הונדערטער, איז ער פֿלוצים אַוועק געשטאַרבען, לאָזט זיך אויס אַז ער איז געווען פֿערשטראַפֿירט אין צעהען טויזנט קאַרבען; אַוואַזי האָבען איצטער די יודים זייע געפֿענט איהר זאָלט זעהען אַ קראַם!...

— אפּשר מיינט איהר מיך? — מאַכט צו אונז דער גליקליכער פּאַטער מיט אַ שמייעל.

— האָטש אין אַ פֿאַצעהן טויזנט קאַרבען — רופֿט זיך אַן פּאַוועל מאַיסעוויטש און האַפּט אַרויס דאָס ביכל מיט די „טאַריפֿען“ — איך מײַן טאַק שוין דאָ אין וואַנאַן אי ניקאַד!

— אז זיי וועלען האַלטען דערביי — זאָג איך און האַפּט אַרויס מײַן ביכל מיט מיינע „טאַריפֿען“ — וועלען זיי זיך ביי אייך אין אייער „יאַקער“ ניט שטראַפֿירען איהר מענטש שוין זיין זיכער; נישט וועלען זיי זיך שטראַפֿירען ביי מיר אין „אַקוויטעבל“, וואָרום „אַקוויטעבל“ איז אַביסיל רייכער פֿון אייער „יאַקער“, וואָס „אַקוויטעבל“ קאָסט אַב אַ יאָר נור ברייטע מיט דעפּעשען פֿערמאָגט ניט אייער „יאַקער“ אויף זיין מאַאַנטיק...

— פֿון ווען אַן זענט איהר דאָס געוואָרען אַזא מאַכער אין „אַקוויטעבל“? — רופֿט זיך אַן פּאַוועל מאַיסעוויטש — שוין לאַנג האָט איהר זיך געוואָלטערט אין יעדעפֿען אויפֿן בירדעם מיט אייערע מיליאָנען מיט אייערע אימעניעס און מיט אייערע וועלדער. אַ האַק אַ בויס אַ פֿלייך אין וואַסער?...

כדי צו הויבען דאָס געשעפֿט ביי יודען דאָרף מען פֿערברייטען אין פֿאַלק די נייטהיגסטע האַנדעלסוויסענשאַפֿטען, און לאל הפּחות אויפֿוועקען אין אונזערע האַנדעלסקלאַסען דאָס פֿערשטענדיגס פֿאַר אַזוינע זאַכען, מען דאָרף זיי ערקלערען ווי נייטהיג עס איז איצט וויסענשאַפֿט און פֿאַרברייטונג אין געשעפֿט. די האַנדעלסשולען, וואָס ווערען איצט געגרינדעט אין אַלע גרעסערע שטעט, וועלען אויך די יודען בריינגען פֿיל נוצען, פֿערגרעסערענדיג פֿון יאָהר צו יאָהר די צאָהל פֿון גוט פֿאַרברייטעטע סוחרים. —ס—

איין ערקלערונג פֿון אַקציאָנסקאָמיטעט.

די „פּאַליטישע קאָרעס פּאַנדרעניץ“ און אויך אנדערע ציי-טונגען האָבען מורע געווען, אז די מערקישע רעגירונג האָט ערנייערט איהר בעפֿעהל, אז אויסלענדישע יודען, וועלכע קומען קיין ארץ ישראל געשעפֿטליך אָדער כדי עולה-רגל צו זיין, טארען זיך דאָרט נישט אויפֿ-האַלטען מער ווי 3 חדשים. — דער בעפֿעהל איז אויך כולל דעם איסור, אז אויסלענדישע יודען טארען נישט קײַנעם קיין ערד און הייזער אין ארץ ישראל, האַטש די געוואָנדענע פֿון די אייראָפּעאישע מלוכות האָבען פּראָ-טעסטירט געגען דעם בעפֿעהל, פֿונדעסמוועגען טהוט די מערקישע רעגיר-ונג איהרם און ערנייערט אַלעמאָל דעם איסור, די סבה וואָס זי איז לעצטענס אַזוי מחמיר אין דעם איסור איז די פּמינאַציאָן פֿון רוסלאַנד און רומעניען, וועלכע האָט זיך לעצטענס געשטאַרקט און די ציוניסטישע בעוועגונג.

די „מיטטיילונגען פֿון אַקציאָנסקאָמיטעט“ אין Die Welt נײַ 1 געבען די דאָזיגע ערקלערונג: ווי עס איז בעקאַנט, איז דער איסור אַז אויסלענדי-דישע יודען טארען זיך נישט כענעצען אין ארץ-ישראל אַרום אין 1882 יאָר נאָך איידער דער פּאַליטישער ציוניזם איז געווען אויף דער וועלט. די גענע-ציוניסטישע בלעטער בענוצען זיך אָבער אַלעמאָל מיט דעם

פֿונעם עלטערען שמועס מען ניט; יענער זאָל נאָר וועלען וואָלט ער שוין איצטער געראַלטען ווייט — ווייט!... נאָר געראַטענער פֿון זיי אַלע וועט זיין אָט דאָס פֿערמורשעטע יונגל, זעהט איהר? דאָס אַ פֿייער! דאָס אַ ברען! דאָס אַ ספֿירט!... נער דערלאַנגט איהם אַ זעק אין האַלדאָן נאָקען ער זאָל אויפֿהערען צו קיצלען דאָס קליינע קינד, וואָס די מאַמע קנאַקט דעם ניסליך און לייגט דעם אין מיל אַרײַן. איך קען אייך זאָגען, אז מיט אַזעלכע קינדער בין איך איינער אַ גליקליכער!

— מע בעדאָרף זיך אָבער צו זיי גוט אונטערגאַרטלען! — רופֿט זיך אַן ווידער פּאַוועל מאַיסעוויטש און טראָגט איהם אונטער אַ שוועבעלע. — וואָס דען מיינט איהר? — מאַכט דער גליקליכער פּאַטער —

מע האָרעוועט נור פֿון וויערט וועגען. ניטאָ נאָך קיין צעהען יאָהר אַז איך האָב חתונה, האָבען זיי מיך געמאַכט גרוי און אַלט. דאָס הייסט איך האָב חס ושלום צו גאט קיין טענות ניט; איך האָב לייעב מיינע קינדער דאָס חיות; קיין הונדערטער טויזנטער האָב איך ניט; איך האָב מיר פֿרוי-השם זעהר אַ פֿיינע שטעלע און אַרבייט מיר אויס עטליכע טויזנט קאַרבען אַ יאָר, געהען זיי אַוועק מיטן ווינט און מיטן רייד, ווערען צוקראַכען אונ-טער די פֿינגער...

— איין עקלה — רופֿט זיך אַן פּאַוועל מאַיסעוויטש — אַ גרויסע עקלה! איהר זאָלט נור קיין פּאַראַיבעל ניט האָבען וואָס איך זאָג אייך, מיר זענען מיט אייך נאָך ווינציג בעקאַנט...

— וואָס זשע מיינט איהר? ס'איז טאַק איין עולה, — מאַכט דער גליקליכער פּאַטער, נאָר וואָס זאָל מען טהון? קיין עין הרע קינדער און נאָך אַזעלכע קינדער! נישטאָ ביי מיר פֿאַר זיי קיין צו מהייער...

— בעוואָרענען — זאָגט פּאַוועל מאַיסעוויטש — בעוואָרענען איטליכס קינד האָטש מיט אַ צוויי דריי טויזנטער קערבליך. איהר זענט מחויב בעוואָרענען אייערע קינדער, וואָרום איהר האָט זיי לייעב און איהר זענט זיי געטרייב; וואָרום ניט אייביג לעבט אַ מענטש; איטליכס קערבלי

איהרע קריענשטיפען, ווייל זי האט זיך נישט געקענט אפילו פרויען ארויסשטעלען גענען ענגלאנדס פלאט, פון יענער צייט און איז רוס-לאנדס פלאט אלץ געוואקסען, אבער אויך ענגלאנד האט אלץ פער-מעהרט איהרע שיפען, און איצט האבען נאך רוסלאנד און פראנק-רייך צוזאמען וועניגער שיפען ווי ענגלאנד אליין.

די וויכאדעס אין עסטרייך זענען נאך אלץ נישט געענדיגט, פון די איצטיגע רעוולוטאציען זעהט מען ארויס, אז אין די לענדער, וואו עס וואהנען פערשידענע נאציאנען איז דער הויפטפונקט גע-ווען ביי די וויכאדעס די נאציאנאלע פראגע, אין גאליציען איז גע-ווען די מלחמה צווישען די פוילען און רוסנען, אין בעהמען צווישען די טשעכען און דייטשען, די סאציאליסטען זענען דורכגעפאלען אי אין גאליציען אי אין בעהמען, אין דעם פריהערדיגען פארלאמענט זענען געווען אויסגעקליבענע פון בעהמען 7 סאציאליסטען, איצט האט מען אויסגעקליבען נור איינעם, דאס טשעכישע פאלק אין בעה-מען קען נאמירליך נישט זיין איינהייטליך אין אלע ענינים, עס האט אויך אין זיך פילע פאכריק-ארבייטער, פילע פאמעשיציקעס, גייסט-ליכע, קאנסערוואטיווע און ליבעראלען, אבער ביי אלע קלאסען פון פאלק הערשט א שטארקעס נאציאנאלעס געפיהל, פאר אלע קלא-סען און פאר אלע פארטייען זענען גלייך טהייער די נאציאנאלע זעלבסט-שטענדיגקייט פון פאלק, די זעלבסטשטענדיגקייט פון דער שפראך און ליטעראטור, אין דעם נאציאנאלען פראגראם זענען אלע פאר-טייען אייניג די גייסטליכע פארטיי האט דערום געקליבען אין פאר-לאמענט נאציאנאליסטישע קאנדידאטען, וועלכע ווילען שטארקען די קאמיונישע אמנה אין פאלק, די פאכריק-ארבייטער האבען געקליבען נישט סאציאלדעמאקראטען, וועלכע שרעטען אומעטום ארויס פאר די

רוסישער חיל און אין דער הויפטשטאדט פון לאנד, אין מוקדען, וועט זיין א רוסישער פערטרעטער, וועלכעס עס וועט אייגענטליך געהערען די גאנצע הערשאפט אין מאנדזשוריען, חנא וועט אויך ווייטער אזוי ווי פריהער זענען אין מוקדען א גובערנאטאר, אבער אהן דעם רשג פון דעם רוסישען פערטרעטער וועט דער חינוזישער גובערנאטאר קיין זאך נישט טאדען טהון.

דערוויילע איז נאך אפיציעל די ידיעה נישט בעשטעטיגט און נישט אבגעלייקענט געווארען, זאל נאך די ידיעה זיין א ריכטיגע, ווע-לען דערמיט די פעהאנדלונגען מיט חנא וויעדער אויף לאנד פער-צויגען ווערען, ווייל די איבריגע פעהאנדלונגען פערמיטירטע מלוכות וועלען זיך סטארען אויסדינגען בעזונדערע תנאים אויך פאר זיך, אזוי ווי דאס האט איצט רוסלאנד געטהון, און דא וועלען זיך וויעדער אנהויבען פעהאנדלונגען און אינטריגעס צווישען איין מלוכה און דער אנדער-ער, פאר אייראפא איז איצט א גליק, וואס ענגלאנדס הענד זענען געבונדען אין דער מלחמה מיט אפריקא און וואס זי קען דערום איצט נישט שפיעלען קיין ענערגישע ראלע אין דער פאליטיק אין די מורח-לענדער, ביי דער שנאה צווישען ענגלאנד און רוסלאנד און ביי דער געענזייטיגער קנאה וואלט געווען גענוג דער קלענסטער פונקט, עס זאל אויסברעכען א מלחמה צווישען די צוויי וועלטרייען, מען קען פון ענגלאנדס מלחמה אין אפריקא נאך נישט מאכען, קיין קל וחומר אויף א מלחמה צווישען איהר און רוסלאנד, ענגלאנדס שטארקייט איז אויפ'ן ים, אין איהרע קריענשטיפען, און נישט אויף יבשה, ענגלאנדס פלאט איז דער שטארקסטער אויף דער וועלט, נור דורך איהרע שי-פען הערשט זי איבער אלע ימים און איבער דער וועלט, אין סע-וואסטאפאלער מלחמה האט רוסלאנד אליין געמוזט דערמינקען אלע

— שאט, קינדערליך, קריגט זיך נישט! — רופט זיך אן צו אונז דער גליקליכער פאטער — איהר שפארט זיך געבאך ביידע אומזיסט, איך בין אליין איין אנענט, א אינספעקטאר פון „נייארק“.

.....

נ, וואס וועט איהר עפס זאגען אצונד, פאני שלום-עליכם? אט דאס ווערט אנגערופען שלום-שליש-מול און געה קריה זיך אקענען נאט! איך האב מיר געגעבען דאס ווארט, א נדר געטהון, איין מאל פאר אמאל, מע זאל מיך אבגילטען — אין וועג מאך איך נישט קיין געשעפטען, איין עק! נאר נאט איז דאך א פאטער, — מיט איין האנד שטראפט ער, מיט דער אנדערער היילט ער און שיקט צו די קפואה פאר דער טבה, דאס הייסט נאט נישט א מכה בכדי מע זאל נאכדעם דארפן א רפואה... איך קען אייך דאס נישט געבען צו פערשטעהן אקוראט, נאר מיט אייך בע-דארף מען קיין סך נישט רעדען... הכלל איך האב מיך דורך דעם דאזיגען אינספעקטאר פון „נייארק“ בעקענט מיט גאר א נייעם נאט, וואס הייסט מיטן נאמען יעוועריל, דאס איז אזא מין פארשרין, אזא קבריהמאן, וואס איז בדאי כללעכען מיט איהם זיך צו בעקאנען... נאר מחמת איך בין זעהר צובראכען פון דער גסיסה, מאך איך דאס בקצור, אס יצא השם אין די ווייטעריגע בריתה וועל איך אייך ארויסשרייבען נאך מער באריכות. לעת עתה לאז נאט געבען מיט געוונד און מיט העלחה

פון מיר אייער בעסטער פריינד

מנחם-מענדיל.

עיקר שבתותי: מאכט מיך קלאר, איך בעט אייך, וואס טוהט זיך מיט דעם „קעמאיי“? איך ליינען אפילו יא אמאל די פאליטיקע פנים „המליק“ מיטן „דעפירד“ און ווייס און פערשטעה אלסדינג; נאר מחמת ס'איז אהן נקודות קען איך נישט ארויס מיט זייערע משונה ווילדע משונגען נעמען, ערנער ווי ביי אונז להבדיל די עברי פון „את קוצץ“, די ציידן קען מען זיך צוברעכען! איך וועל אייך זאגען דעם אמת, קיין גרויסער „דיפלע-“

מאט' בן איך נישט, נאך ווערליג איך פערשטעה מיטן פראסטען יודישען שכל, געפילט מיר נישט די דאזיגע מלחמה; איהר ווייסט נאך נישט וואס קעמאיי איז, און איהר קענט נישט דעם מיניסטער זייערע, אט דעם לע-כאטשונג! דאס איז א חסראק, א דעהקאפ, א דורכגעטריבענער וונג! אט וועט איהר זעהען, ער וועט זי פיהרען און פיהרען אלעמען אין באר אריין דריי יאָר כסדר, מע וועט שרייבען נאטען און ווידער אמאל נאטען און מע וועט מיט איהם נאך נישט מאכען... און דער וואלדעז, וואס דער דייטש האט איהם ארויסגעשיקט ער זאל זיך אברעכענען מיט קעמאיי, האב איך מורא וועט לייגען אויף דער פליישיגער באנק און פון ווינע סאלדאטען וועט מען האקען קאמלעטען — פֿע ס'איז א פאסקודנע מלחמה זאג איך! נאך ערנער פון יענער מלחמה, וואס דער איינגלענדער פיהרט מיט די בויערען, געהט און געהט און שטערט אויף איין אָרט; דער איינגלענדער שיסט און די בויערען זאגען תהלים...

נאך א זאך האב איך אייך געוואלט פרעגען, איהר קעהרט וויסען אקוראט: גוואלד, וואס וועט זיין דער תכלית מיט דרייפוסען? מע זאגט, אז זאלע און פיקער און די אלע איבעריגע האבען ווידער אמאל אייפנע-מישט דעם עסק, ווידער אמאל אנגעהויבען שרייבען ברויוליך צום פרעזי-דענט? די פראנצויזליך — דאס איז עפס א מין פאלק פון פערברענטע חסידים, וואס פארן רבינים שטריימל זענען זיי קאפאבעל צו שלאגען זיך ביזן בלוט אריין, — גרויסע ענות פנימער!... איין זאך איז מיר נור א קרוש: וואס הערט מען עפס נור פרעמדע שטעלען זיך פאר דרייפוסען, און פון קיין יודען הערט מען נישט? אט נעמט אונזערע נבירים, די מיליא-נערען; זיי האבען אנגענומען א פולע מיל מיט וואסער — און שא! אי, ווען איך בין איצטער למשל א רייטשילד, אָדער א בראצקי, האטשט א שטיקעלי בראצקי!... .

הניל.

שלום עליכם.

(פארטועצונג קומט).

גלייכהייט פון דער ווייטשאפטליכער לאגע און ווילען אומעטום שטי-
קען אנדערע פילע וויכטיגערע פראגען, כדי די נאנצע ענערגיע פון
פאלק צו זאמלען נור אין מלחמה גענען די רייכע, נאך זיי האבען
געקליבען סאציאליסטען נאציאנאליסטען, דאסעלבע האבען אויך
געטון די פאמעשיקעס א. ו. וו.
אין דעם דייטשען טהייל פון עסטרייך האבען די אנטיסעמיטען
פערלארען פילע שטעלען, און דאס איז געווען נאנט אומגערעכט פאר
די אנטיסעמיטישע פארטיי. דא זעהען מיר דיעלביגע אבשוואכונג
פון דעם אנטיסעמיטיזם ווי אין דייטשלאנד. א אנטיסעמיטישע פאר-
טיי קען איבערהויפט נישט האבען קיין אויסזיכטען אויף א לאנגע
הערשאפט. ווי שטארק עס זאל נישט ויין די שנאה צו יודען קען מען
דאך בשום אופן נישט צוזאמענברענגען די נאנצע פאליטיק פון א פאלק
מיט דער יודישער פראגע. די אנטיסעמיטישע פארטייען קענען ציי-
טגענווייז געווינען פילע אנהענגער צוליב וייערע צוזאנעכטען, וועל-
כע זיי קענען קיינמאל נישט ערפילען, און צוליב דעם אויפהעצען די
פיינדשאפט צו יודען, אבער עס לאזט זיך באלד אויס—און עס קען
טאקי אנדערש נישט ויין—אז די אנטיסעמיטען זענען נור סקאנדאלענמאכערס
און שרייערס, דאס לעבען פערלאנגט א אנדערע פאליטיק, דאס פאלק
פערלאנגט אנדערע פיהרער און די אנטיסעמיטישע פארטיי ווערט צו-
שמאלצען ווי שניי פון דער ווי, די שנאה אין פאלק צו יודען ווערט
אבער מיט דער אבשוואכונג פון דער אנטיסעמיטישער פארטיי נישט
אויסגעמעקט, די שנאה פערצאמט אומעטום פאר דעם יודען דעם וועג
און ביי דער קלענסטער געלעגנהייט הויבט זי ווידער אן צו ברענגען
אין א פלאקערדיגען פייער, דאס האבען מיר געזעהן נישט לאנג אין
פראנקרייך, וואו עס איז גענוג געווען א חשד געגען א יודישען אפי-
ציר, עס זאל אויפצואקסען א שטארקע אנטיסעמיטישע פארטיי, אין
מאי מאנאט דארפען זיין וויבארעס אין פראנצויזישען פארלאמענט
און מען קען איצט זיכער ויין, אז די אנטיסעמיטישע פארטיי וועט
אויך אין פראנקרייך פערלירען איהר נאנצע קראפט.

די יודישע וועלט.

רוסלאנד. — די ביליגע וואהנונגען אין ווילנא, די
הייזער, וועלכע די נייע אקציען-געזעלשאפט האט אויסגעבויט אין ווילנא, וועט
פערזאנליך אין ארמסקאמיטעט פון די ראווינג פערזאנען: גארדאן, מערעוויטש,
גאלדבערג, ליפען, פרוסקין א. ו. וו. די לעדיג געבליבענע 120—130 וואהנונג-
גען וועלען מסתמא ווערען פערנומען במשך פון קומענדיגען ווער, פון די 80
פאמיליען, וועלכע וואהנען איצט אין די הייזער, זענען 30 בעלי-מלאכות, 10—12
ארבייטער און האנדעלס-אנגעשטעלטע און 25 קליינע הענדלער, דעם גרעסטען
טהייל וואהנונגען, בערך 60, האט מען פערדונגען צום פרייז פון 3½—4½ רובל
מאנאטליך, 10—12 וואהנונגען צום פרייז פון 5—6 רובל מאנאטליך, די קוואר-
טיראנטען צאהלען לעת עתה אין דער צייט.

== הי' שיינקן פון אדעס האט פארגעלייגעט אין א פעטערבורגער ציי-
ניסטישען פעריוד א רעפערעט וועגען דעם מעכד פון די יודישע קאלאניעס און
ארבייטער אין ארץ-ישראל, לויט דעם פראיעקט פון מענטשן-מבינים קען מען
פערשאפען א ויכערע פרנסה פאר די פועלים מיט א סומע געלד פון 200,000
פראנק, האבענדיג די סומע, וועלען די "חובבי ציון" אנהויבען עפעס צו טהון
פאר די פועלים און האפען דאן אויך צו בעקומען הילף פון דער חברה יק"א.
דער פעטערבורגער פעריוד האט צוזאמענגענומען אויף דעם ציווע 483,500 רובל,
— אין ווארשוי ווערט געגרינדעט מיט ערלויבניש פון דער רעגירונג
א צווייטע נייע חברה פון האנדעלס-אנגעשטעלטע אונער דעם נאמען "חאיעור".
— פון אדעס איז מען מודיע אז די אספה כללית פון דער חברה צו
שטיצען יודען אקערווער עמץ, אין ארץ-ישראל וועט זיין דעם 7-טען אדר
(13/26 פערבאר).

— פון ווילנא איז מען מודיע, אז דער קאמיטעט צו גרינדען איין
קאמערען שולע אין ווילנא האט געשיקט איין שתדלן ה' סארא קיין פעטערסבורג,
צו שטארען זיך אז דאס מיניסטעריום זאל בעשטעטיגען די תקנות פון דער קא-
מערעשולע, ווי מיר האבען שוין מודיע געווען אין "יוד", האט די ווילנער אר-
מיניסטראציע געהייסען ענדערען אייניגע פונקטען אין די תקנות און בעזונדערס
דעם פונקט II, אין דעם זין, אז 50 פראצענט תלמידים מוזען זיין פראוואסלאוונע,
ה' סארא האט ערקלערט, אז אריינצוגעהערן 50% פראוואסלאוונע אין דער וויל-
נער קאמערעשולע איז איין אנגעגליכע זאך, וויל איין ווילנא איז נישטא מער ווי
3 פראצענט פראוואסלאוונע סוחרים, דער קאמיטעט איז אויך גרייט צו ענדערען
דעם פונקט אויף דעם אופן: אז פראוואסלאוונע האבען א דין קדימה פאר יודען
אויף 50 פראצענט, נאך אויב עס וועט נישט ויין אזוי פילע פראוואסלאוונע קע-
נען אריינגענומען ווערען אנשטאט זיי יודען, ה' סארא האט בעקומען דעם צוזאג
אז די זאך וועט פארעשטעלט ווערען נאך אמאל דעם פינאנצמיניסטער, וועלכער
וועט פארלעגען דעם ווילנער גענעראל-גובערנאטער, דאס ער זאל געבען ויין הסכמה
אויף דעם גענערעמען פונקט.

— סענאטס ערקלערונגען. דער סענאט האט ערקלערט אז ווידען,
וועלכע האלטען רעסעסאראנען, האבען דאס רעכט צו וואהנען אויסער דער
שטערטא.

פון דעם ערשטען יאנואר האט אנהויבען צו עקזיסטירען א
נייע מלוכה, די 6 גרויסע ענגלישע קאלאניעס פון אוסטראליען
האבען זיך פערזייגט צוזאמען אונטער דעם נאמען פערזייגטע שטא-
טען פון אוסטראליען, די קאלאניעס האבען אלע צוזאמען איין פאר-
לאמענט מיט איין מיניסטעריום, די קאלאניעס זענען גאנץ זעלבסט-
שטענדיג אין די געזעצען וואס זענען געגען דאס לעבען אין לאנד.
ענגלאנד בעשטימט נור א גובערנאטאר, וועלכער האט די אויבערשטע
הערשאפט איבער די קאלאניעס, די נייע מלוכה איז גרויס ווי אלע
מלוכות פון מערב אייראפע צוזאמען, די נייע מלוכה איז זעהר רייך,
זי געהערט צו די רייכסטע לענדער אין דער וועלט, דערוויילע זענען
נאך די קאלאניעס נאנט וועניג בעזעצט, אין נאנצען האבען זיי איצט
נור 3½ מיליאן איינוואהנער, אבער די רייכקייט פון לאנד, איהר פריי-
הייט וועלען געוויס אין נאכען אנהויבען צוצוהייערען עמיגראנטען, ווי
ניך עס קענען לענדער בעפעלקערט ווערען זעהען מיר פון די פערזיי-
גטע שטאטען אין אמעריקא, וועלכע האבען אין 1790-סטען יאָהר
געהאט 4 מיליאן איינוואהנער און וועלכע האבען איצט 65 מיליאן;
אויך די אוסטראלישע קאלאניעס שמעהט פאר אין דער קומענדיגער
צייט אזא נאכע אויפבליהונג און וואקסען ווי די פערזייגטע שטאטען
פון אמעריקא.

בזו מאי מאנאט האט דער פראנצויזישער פארלאמענט שוין
צו וועניג צייט, ער זאל קענען דורכפיהרען וויכטיגע געזעצען, די
וויכטיגסטע פראגע, וואס שמעהט איצט אין פראנצויזישען פארלא-
מענט, בעציהט זיך אויף די חברות פון די קאטוילישע גייסטליכע.
די פראנצויזישע גייסטליכע, וואס רעדען נור פון אמונה און פון יע-
נער וועלט, פערנעסען נישט פון דעסטוטוענען אויך די היינטיגע וועלט,
די פראנצויזישע גייסטליכע האבען אייגענע חברות, וועלכע זאמלען
פילע פערמענען, דורך וועלכעס זיי ברייטען אויס וייער הערשאפט
אין נאנצען לאנד, דאס פערמענען פון די חברות פון די פראנצויזישע
גייסטליכע טרעפט אן איבער א מיליארד פראנק, די גייסטליכע האל-
טען אייגענע שולען, וואו זיי ערציהען אדור פון פראנצויזען, וואס
איז געגען די רעפובליק און געגען די פרייהייט, די חברות פון די
גייסטליכע, וועלכע הערשען אין פראנקרייך אויף בעפעהל פון פאפסט
זענען דערום א סכנה פאר די רעפובליק, וואלדעקרוסא, וואס האט
אזא שטארקע מלחמה געפיהרט געגען אלע שונאים פון דער רעפ-
בליק, וויל איצט אויך פון די גייסטליכע צוגעהערען זייער קראפט,
זיי זאלען מעהר נישט קענען שאדען דער רעפובליק, ער לעגט דערום
פאר דעם פארלאמענט א צוגעהערען א געזעץ מכלול צו ויין אלע חברות
פון די גייסטליכע, די וויכחים ווענען דער פראנצויזישער געזעץ
פילע צייט און ארויסרופען א שארפע מלחמה צווישען די פערשידענע
פארטייען פון פראנצויזישען פארלאמענט.

לייכטער צו בעקומען דאס בירגער רעכט האט זיך שיינענדיג נישט לאנג געטויפט, נאך דאס אלעס האט נישט געהאלפן, ווייל די רומענער האבען נישט קיין אמונה אפילו צו אנטויפטען יוד.

ארץ ישראל. — וועגען די יפוער שולען, אין די צייטונג

גען איז געדרוקט א קארעספאנדענט צווישען דעם פרעזידענט פון דער אליאנס 'ה' לעווען אין פאריז און דעם פרעזידענט פון אדעסער קאמיטעט 'ה' גרינבערג, ה' גרינבערג שרייבט צו לעווען, אז דאס פראגראם וועלכעס די אליאנס האט געשיקט פאר דער יפוער שולע שטימט נישט מיט די פארדערונגען פון אדעסער קאמיטעט; דער לעהרער 'ה' יצחק עפשטיין איז נישט בעשטימט געווארען אלס משגיח אויף דער שולע מצד פון קאמיטעט אזוי ווי ער האט פערלאנגט. אויך איז צו קליין די צאהל פון די לעהרער, און די בעשטימטע לעהרער קענען נישט אזוי פיל העברעיש אז זיי זאלען קענען פיהרען די יודישע למודים ווי עס דארף צו זיין, די חובבי ציון זענען זעהר אנטווערטיק מיט דער ידיעה, אז אויף בעפעהל פון דער אליאנס איז פערקלענערט געווארען דאס פראגראם פון די יודישע למודים אין דער יפוער מעדעכען-שולע, די חובבי ציון וועלכע פערשטעהען די וויכטיגקייט פון קינדערעצהונג, האלטען זיך פסט ביי ווער מינונג, אז די יודישע קינדער מוזען בעקומען א יודישע ערציהונג, און אז העברעאיש זאל זיין די אפיציעלע שפראך, בכלל האבען די יפוער שולען א בעזונדערע בעדימונג און מען קען זיי נישט פערגלייכען צו אנדערע יודישע שולען אין מזרח, יפו איז א ביטערפונקט פאר די יודישע קאלאניסטען און ארץ-ישראל און די יפוער שולען דארפן דיענען אלס מוסטער פאר אלע שולען אין די קאלאניעס, מיר זענען זיכער אז דער קאמיטעט וועט ערפילען אונזער פארדערונג, כדי מיר זאלען קענען ארבייטען צוזאמען פאר די שולען א. ה. ו.

ה. נ. לעווען האט געענטפערט אויף דעם בריעף, אז דאס פראגראם פאר דער יפוער שולע איז דיוועלכע וועלכע איז צוזאמענגעשטעלט געווארען אין פאריז דורך הר"ה ביגאר און ברבש, און נאך איהר וועט ווערען געפיהרט די שולע, לויט דעם פראגראם איז אין די יודישע קלאסען די העברעאישע שפראך די איינציגע, וועלכע ווערט בענוצט ביים לערנען, און אין די העכערע קלאסען ווערט געלערנט העברעאיש 3 שעה אין טאג, דיוועלכע פראגראם וועט ווערען פון איצט אן איינגעפיהרט אויך אין דער מעדעכען שולע, ה' יצחק עפשטיין קען אלעמאל בעווכען די שולען און אויך מודיע זיין ווי עס געהט אלעס צו, מיר האפן אז די ווערטער וועלען בערוהיגען די חובבי ציון א. ה. ו.

— יצחק פערנאנדעז, דער פרעזידענט פון קאנסטאנטינאפאלער אכטהיילונג פון חברה "כל ישראל חברים", האט געקראגען די ערלייבניש פון דער מערקישער ממשלה, אז יודען וואס וואהנען אין ארץ ישראל מיי מערקישע און מיי אויסלענדערשע אונטערמאנען מענען פריי קויפן ערד, וואס הייסט "מיר" (דארינשע) און זיינענדיגן אויף זייערע אייגענע נעמען. (Jewish Chronicle)

דייטשלאנד. — די ציוניסטען האבען צוזאמענגערופען אין בערלין א יודישע פאלקספארמאליאנע צו בעהאנדלען די פראגע איבער דעם קאנגרעס פון דייטשע יודען, וועלכען האט פארגעשלאגען מיט א פאר חדשים צוריק דער פרא-פעסאך פילאזאף, אויף דער פערמאליאנע זענען געווען 500 מענטשען, צווישען זיי זענען געווען רבנים און פילע סטודענטען.

אלע האבען אויף דער פערמאליאנע מסכים געווען, אז עס איז נייטשיג צו פערזייגנען די יודען פון גאנץ דייטשלאנד, כדי צו פערטהיידענען די יודישע רעכטע, צו דעם צוועק איז א קאנגרעס פון דייטשע יודען זעהר ניצליך, עס איז אויך אנגענומען געווארען דער בעשלוס, אז די דעלעגאטען פון קאנגרעס זאלען זיין נור דורך די וויכאדעס פון אלע דייטשע יודען און נישט קיין שליחים, וועל-כע די קאמיטעטען פון די יודישע געמיינדען וועלען שיקען. (פראנקפורטער צייטונג).

פראנקרייך. — די בעשליסע פון דער חברה יק"א, ווי

מען איז מודיע דעם "וואס ח"ד" האט דער פאריזער קאמיטעט פון דער חברה יק"א אויף זיינע לעצטע מסופות אנגענומען די דאזיגע בעשליסע: (1) די חברה יק"א וועט דערווייל נישט אונטערנעמען קיין שום נייע זאכען אין ארץ-ישראל; (2) עס איז אונזעגליך צו קויפן וויינערסטער כדי דאדורך צו פערשאפען ארבייט די פועלים, ווייל עס פאלען פון יאהר צו יאהר די מקחים פון וויין; (3) דאס בעסטע געשעפט אין ארץ-ישראל איז צו פלאנצען פאמערענצען, נאך דאס פאר-דערט זעהר פיל געלד, פון וועלכען נור א קליינער טהייל וועט אריינקומען צו די פועלים, וועגען אנדערע פלאנצענען ווייסט מען נאך לעת עתה נישט, אויב זיי קענען ברענגען ריוח, (4) זייען תבואה איז פערבונדען מיט וועניג ריוקא, נאך לעת עתה איז שווער צו קויפן ערד אין ארץ-ישראל, און אויסערדעם מוז מען פריהער פערזארגען די אלטע קאלאניסטען, וועלכע האבען צו וועניג ערד, אויף דער ערד, וועלכע געהערט דער חברה יק"א, אין סערוועא וועט מען היינטמיט יאהר איינריכטען א פערמע, אין וועלכער עס וועלען בעקומען ארבייט 40 פועלים; אויך האט די חברה געהייסען צונעהמען ליעבער יודישע פועלים אין איהרע קא-לאניעס איידער אראבער; (5) אין דער ווידענפאבריק אין ראש-פנה וועלען ווערען געעפנט 2 נייע אכטהיילונגען; א פארבעריי און שפינעריי, אויב עס וועלען זיך געפינען רייכע מענטשען, וועלכע וועלען עפענען נייע פאבריקען אין ארץ-ישראל, וועט זיי די חברה בארגען געלד אדער מאכען מיט זיי שוהפות; יודישע פועלים וועלכע וועלען איינריכטען בשוהפות קליינע פאבריקאציען אדער אנדערע זי-כערע אונטערנעמונגען, וועלען בעקומען הלוואות פון דער ירושלים'ער חברה פון געגענוויטיגען קרעדיט אין וועלכער עס בעטהייליגט זיך די חברה יק"א, (6) די חברה איז אויך גרייט צו געבען אויף ריוועקאסטען די פועלים, וועלכע ווילען ארויספיהרען פון ארץ-ישראל.

רומעניען. — דער רומענישער פארלאמענט האט אָבענעמט די ביטע

פון פראפעסאר שיינענדיג צו פעררעכענען איהם פאר א רומענישען בירגער, כדי

שולמית.

אדער

די ליעבסטע פון שיר השירים.

אויף א גרינגעקראמטע ווינע, ביי א זיכער-קלארע טייכעל, רינד בעפופצט מיט יונגע פאלמען, איבער זיי די נאקטע וון -

וויצט דעם מורחם שענקסטע טאכטער, ביי דעם קעניגס בייקסטע סמאכע; וויצט שולמית, די פאסטוישקע, ביי די שענע ליעבסטע שאף.

קוים מאכט אויף דער יונגער מארגען זיינע נאקטע, וויסע ברעמען אויף די פעלקער גרין און מויהיג, ווערט בעגריקט ער פון איהר בליק,

און דער אויפגעוועקטער הימל צינדט זיך אן ווי פלאקריג פייער פון איהר שענהייט. — און פאר ליעבסטע ווערט דער טאג צוגליהט און הייס.

און דער גרויסער, גרינער וואלד סאפט פלוצלינג אויף זיך א פערליעבטער, און ער פערנעמט דורך מויער פיינעל אויב נאך שענענס איז פאראן?

און די בייקסטע קרוין פון מורח - פון דעם קלינקסטען קאפ געטראגען - ליגט צו איהרע פיס געבויען האלב פערדריקעלט, נאגן פערשעמט.

דען גענאגט האט מען דעם מלך פון דער וואונדער-שענע מיידל, און ער זעהט זי, און פערליעבט זי, און ער ציטערט, און ער רעדט:

"אלע בלומען פון דעם שרון, פון דעם וואס אלע עהלעכערט אלע צענדען פון דבון, פארמל חרמון - זענען מיין"

"דורך מיין וואונש און דורך מיין ווילען ווערט געפלאנצט און אויך געריסען העלדען, פירסטען, פרינצען קניגן פאר מיין ווארט - עס מוז געשעהן"

"צו די פיינעל אין דער ליפטען הייד איה, צו די ווילדסטע חיות, אי דעם נאכטינאלענ-מירדער קען איה, אי דעם גרום פון ליב."

"וויילכע רוחות וועלכע ערשען אין די פוסמקייט פון די וועלטען רוף איה מיט מיין ווארט, זיי קומען קומט דער שטן מיט זיין טייב."

אין דער נאכער נאקטער מורח ענטפערט "גיי", איהם, און די הויכע שטארצע פאלמען זאגען "גיי", איהם, "גיי", זאגט די נאטור אליין.

איהר צו מאלען איז א פרופאג, איהר צו שידענען - אונזענליך וועלכער פינגעל וועלכע פערערט וועלכער קינסטלער וועלכע קונסט?

זאגען זיי געקרוינטע שטארקאלען שפרייטען זיך ארום אלבאסטער - קלארע, אָנגערונדעטע און פון געלעכטע שולטער צוויי.

די פינגער שטאלץ און פאלמיג, אויסגענאכען איז א קלארקייט אויף די קונצט, אָנגעטאקטע, סאמעט-גלאטע שטאנענדיאלן.

שטארצע קארשע-אויגען גלענצען איבער צוויי קאבאלענדישע - באקען, איבער פופער ווינע - ליפען פריש ווי אַנהויב מאי.

אין איהר מינע שטראלעט דאס לעבען; רוהט די פרייד פון אלע וועלטען, אין איהר בליק - א געטריב פייער וועקט צום הימלעס העכסטע לוקס.

"איז מײן סקקה לייכט דער הימל,
און די גרע ווינען שטעקען
אין מײן ווינען. מינע אויזות
נעמען פיעל און און א גרונד."

"מיט ברילאנטען צאָל איה, קרוינען
שענק איה וואו מײן שווערד איז טעמפע.
שלמה, איז מײן נאמען, מיידל,
און די פאשעסט מײנע שאף."

"אין דעם שרון פון בײן הערצען
ווייל שפאצירען מײן נשמה,
אין דעם מויה פון יענע ברומען -
ווייל זיך טובל וײן מײן גייסט."

"לעבעס-דורקסט פערברענגט דאס הערץ מיר,
גאר דער לעבענדיגער נעקסטאר
וואס בעמיהט די פורפור רויזע
ליפען ביינע, לעשט מײן בראנד."

דאך געבויגען האט זיך קײן מאל
א נשמה פאר א קעפטער,
פאר א שווערד די גיינע אונשולד,
און א הערץ פאר א טאנארך.

ליעבע קופט מען גישט פיר קרוינען,
בלומען וועלכ' אין הערצען בליהען,
- ווען זאגאר ביי א פאקטושיקע -
רייכט דער שטארקסטער קעניג נישט.

און גענעקסטער האט די שענע:
"גרויסער הערשער, אייער גערע
וועט ערלויבען מײן נשמה
אייה צו זאגען וואס וי פיהלמ."

אין די נילבערקלארע פינגער
האבען אויס די נאָרדנע סטרוינעס
פון א ברויבס-ויסע הארפע,
אויסגעקומט דאס שענע ליעד:

"אונטער די בערגעליך
פיטערט א פאקטוביל,

(היט ביינע טשערעכעס'
לוקסטינע רינדער)
ער איז דער ליעבליכסטער,
ער איז דער סטייערסטער.
ער איז דער שענקער
פון אינדישע קינדער."

"ער איז פון מײנענער
אויסערנעקלע-איינער נור!
פונקט ווי די צענדלען
אין גרינעס לבנון.
ליעבער פון פרינצען און
קעניגע, טהיינער
איז מיר מײן ליעבער
פון מילי מיליאנען."

"בעסער פון ווינען גאך
נעמען דעם ליעבענדיגסטן
וויסע, געווינענע
קושען צו מירנען.
הימלישע וואוילקאממענע
פיהל איה, ערקוויקענען!
שטיל אין נײן הייליגען
אָרעם צו זינען."

"דארט וואו זײן אָמקעס וועקט
פיהל איה א זעליגקייט:
דארט וואו זײן בליק ערשיינט -
אייביגעס לעבען.

זאגט מיר, א, שעפעליך!
הערצענס פערמרויטעסטע:
קען מיר דער הימל גאך
העכערעס געבען?"

"זאגט מיר, איהר בערגעליך
גרינע און שענענעקע,
ליעביקע פינגעליך,
קענט פון דער לופטען!

קען איה מײן הערציגען
אויסבייטען? ענמפערט מיר!
איהם, מײן איין איינציגען,
נינגאלד געפרופטען?"

"שרין באכט מיר דער איה איהם
צווישען די צענערען!
ווינגענדיג שפאנט אויף
די בערג שוין מײן ליעבער.
צייטער גיט, הערץ מײנעס!
פיער גיט, פלאטער גיט!
זאגט שטארב איה ליעבענדיג,
קראג דאס גיט איבער."

* * *

פון די לעמעליך-קײן בעקען,
פון די פינגעליך-קײן פופען,
פון די פלינגעליך-קײן זשיקלען,
פון א ווערטיקל-קײן ריהר.

פון דעם טייבעלע קײן מורקעל,
פון א בויקעלע קײן שאקעל,
פון א בלעמעלע קײן שעפטשע,
פון א צווינגעלע קײן וועג.

שטיל די וואלקען אין דער לופטען,
פון א ווינטעלע קײן וועהען,
פון א בערגעלע קײן ווינקען,
פון דעם הימלעל קײן געשטער.

ווען דער שענסטערס נוסטע קלאנגען
האבען מיט דעם שענסטעס אויבען
אויף די בערגער זיך געטראפען,
און צוקושט זיך אין דער לופט.

און פערשעקט האט זיך דער קעניג:
"גיי פערבייט מיר אויף א פאקטוביל."
און ער איז אונטען געבראכען
אויף די פארפומירטע בערג.

מאדריס ראזענפעלד.

דאס שבת-דיגע הימל.

(ערזעהלונג)

פון מ. ספעקטאר.

(ענדע).

III.

די פוהר איז שוין אריבער דעם בארג און קאמטשעט זיך איצט
אויף א גלייכען וועג, וואו מען זעהט ווייט ארום און ארום ברייטע
פערלער בעוואקסען מיט פערשיעדענע זאגען און קאלירענדיגע
גראזען. פון העט ווייט זעהט מען איין אלטען וואלד און יונגע פער-
וואקסענע וועלדליך, פון איין זייט וואלד געהט איצט אויף מיט גרויס
גדלות די זון אין אלערליי שענע געשטאלטען מיט פלאקער ברע-
נענדיגע שטראהלען, וועלכע פיעל פון זיי שפיענלען זיך דורך די
גרינע בוימער פון וואלד און ביי דעם העלען ליכט האבען די זאגען
מיט די גראזען אויף די פערלער איצט אויסגעזעהן נאך שענער.

יוסעלע זעהענדיג דאס אלעס האט זיך פון גרויס פערזינען נישט
געקענט איינהאלטען און זיך אָנגערופען.

— זעהט נור, שוואַנער, ווי שען עס איז דא, עס איז א מחיה
צו קוקען.

— אָט נאָרשיקייטען! אז גאָט העלפט, מען פֿאַהרט אויף א
יירד און מען פֿערדיענט געלט איז אדואי גוט אין א שענעם וועטער

צו פֿאַהרען אַהיים אָהן א רענען, האָט נחום וועלוועל געענטפֿערט
און זיך פֿערטראַכט אין זיינע געדאַנקען: ווי ער פֿאַהרט איצט פֿון
רבי'ן, זאָל לעבען, געלויבט גאָט, זיך אָנגערעדט מיט דעם רבי'ן ווי-
פֿיעל זיין האַרץ האָט נור גענליסט און איצט פֿאַהרט ער אַהיים
אויף שבת, עס זאָל נור נישט נעהן קיין רענען, דער וועג זאָל זיין א
נוטער, ער זאָל אָנקומען אַהיים פֿאַר פֿריה, קענען האָטש אין באָד
נעהן לכבוד שבת... אז גאָט וועט וועלען קען מען אָנקומען פֿריי-
טאג גאַנץ פֿריה, וועט נאָך דער קירושנער קענען יוסעלען אויפֿשטע-
לען א הימלעל פֿון דעם שטיקעל סאַמעט... א נאָרישע יודענע, ווי
אַזוי פֿערנעסט מען, אז א קינד דאַרף האָבען א שבת-דיג הימלעל,
בפרט נאָך דאָס ערשטע מאָל, ווען איך דאַרף נעהן מיט איהם אין
בית המדרש דאווענען, ווי קען איך איהם אַוועק זעצען ביי זיך אין מזרח
וואַנד אויף מײן שטאַנדט מיט אזא אבגעבליאקעוועטע וואַכענדיג הי-
טעל? א הרפה פֿאַר לייטען, ער זאָל ויין א פֿערמערדער וואָלט מיך נישט
געאַרט, אָבער איין אייגענער שוואַנער, וואָס וועט מען זאָגען? א נאָר-
רישע יודענע... נאר אפשר וועט דער קירושנער אוספֿען איבערן טאַג
אויפֿשטעלען דאָס הימלעל פֿון שטיקל סאַמעט, האָט זיך נחום וועל-
וועל געמרייט.

נחום וועלוועלען איז אויפֿגעקומען אויף דעם געדאַנק, אפשר
וואָלט יוסעלע דעם ערשטען שבת געדאווענט אין דער היים און אויף

כיו אויף מארגען פֿרייטאג. דער וועג איז קאליע געוואָרען און עס איז געוועזען שלעכט צו פֿאָהרען.

— א שבת־דיג היטעל וועסט די ערשט האָבען אויף איבער אכט טאגן שבת, האָט נחום וועלוועל געזאגט יוסעלען, זעהנדיג הי די קליינע דארפֿישע פֿערדליך געהען מירט ביי מירט און האָבען מורא, זיי זאלען זיך נישט אויסגלייטשען מיט די נישט געקאוועטע פֿיס.—הלאַז מיר זאלען האָטש קענען געהן אין באָד אריין לכבוד שבת, האט ער ווייטער געזאָגט.

יוסעלע איז איצט געזעסען אויף דער פֿוהר איינגעהויקערט איז דרייען און טוריריג, מיעד און נישט דערשלאָפֿען. פֿון דעם צו פֿיעל זיך טרייסלען אויף דעם וואָנען האט זיך איהם געוואַרפֿען דאָס הער־ציל, עס איז איהם נישט גוט אויף דעם הארצען און ער שפּייט נאך אנאנד. ער נאָרט זעהר, שוין קומען קיין טאלטשין, שוין אויפֿהע־רען פֿאָהרען...

ערשט עטליכע ווערסט פֿאר טאלטשין איז דאס וועטער וויי־דער געוואָרען שוין און דער וועג בעסער, נאר די האָפֿענונג צו פֿער־חאפֿען די באד לכבוד שבת איז שוין געוועזען פֿערפֿאלען, נישט צוויי דריי שעה דארף געדויערן ביז מען וועט קומען קיין טאלטשין, און צו ליכט בענשען איז מעדער נישט דאָ ווי א שעה פֿיער, צו טרייבען די פֿערדליך איז אומזיסט, זיי קענען נאָך נאָך בלייבֿען שטעהן, דע־מאָלט וועט מען מוזען אריינגעהן צו פֿיס אין שבת אריין, פֿון דעס־ט ווענען האט זיך נחום וועלוועל פֿון גרויס איילעניש אלץ גערוקט זיך זיצענדיג אויף דעם וואנען, ווי גלייך מיט זיין רוקען זיך וואָלטען די מיעדע פֿערדליך ניקער געלאָפֿען.

ווי דער וועג איז נור בעסער געוואָרען און די זון האט אנגע־הויבען שיינען, איז יוסעלע ווידער פֿרעהליך געוואָרען, און ווי ער האָט נור פֿון דער ווייטענס דערוועגן די שטאָרט טאלטשין, האט ער אויס־געגלייכט די פאות, דאָס היטעל אָבערפּוצט מיט דעם אַרביל פֿון קא־פאטע, דאָס אננעטהן גלייך, דער דאשעק זאָל נישט אויסקומען קרום און פֿערשפּילעט אלע קנעפֿליך פֿון זיין קאפּאטקעלע...

IV.

מען איז אָנגעקומען קיין טאלטשין נאך דער באד. די שמחה ביי רייזלען איז געוועזען גרויס — צוויי געסט אויף שבת, דער מאן און איהר ברודעריל. זי האט זיך אויף זיי געריכט און געמאכט צו ליעב די געסט צוויי קוגלען אויף שבת, א זיסען לאָק־שענעם און און א געבלעטערטען א ווייניקען.

עס איז נאָך געבליבען א האלבע, שעה צו ליכט בענשען. איידער וואָס, איידער ווען, איז די האלבע שעה איבערגעלויפֿען און מען האט שוין בעדארפֿט געהן אין שול אריין. אויף גיך האָבען זיך נחום וועלוועל מיט יוסעלען ארומגעוואָשען לכבוד שבת, יוסעלע האט אָנגעהוירן א ווייס העמד, נייע שטיוועליך, דאָס שבת־דיגע נייע קא־פאטקעלע, נור דאָס אלטע, וואָכענדיגע אָבערליאקעוועט היטעלע... — קום נור אָהער, יוסעלע, האָט רייזל געזאָגט ווען ער איז שוין געוועזען אָנגעהוירן, לאָס איך נור אָנקוקען מיין ברודעריל.

זי האָט איהם בעטראכט פֿון אלע זייטען און געזאָגט:

— זעהר א שוין יונגעלע, א שוין קאפּאטקעלע, נור איין אלט היטעלע... אין האָט א קוק געטהון אויף נחום וועלוועל, ווי איינער זאָגט: „מען וואָלט איהם בעדארף קויפֿען א נייע היטעלע, ווי קען מען פיהרען א קינד שבת אין בית־המדרש אריין מיט אַזא היטעלע“.

דעם צווייטען שבת וואָלט שוין פֿאַרמיג געווען דאָס שבת־דיגע היטעלע.

— נאר ווי קען איך עס טהון? האָט ער ווייטער געטראַכט, אָקיד, וואָס דארף באלד אָנהויבען לעגען תפילין, מאַכען א געוועהנונג נישט דאווענען אין בית המדרש. די שוויגער שיקט איהם צו מיר, ער זאָל געהן אין נומען וועג אריין און איך זאָל איהם געוועהנען צו אַווינע זאָכען! ? אזא יונגיל טאָר נישט דאווענען אין דער היים, נאר אין בית המדרש, וואָס איז, זיינע געשעפֿטען די גרויסע? גענוג אַז מען זינדיגט ווען מען ווערט עלטער, צוליבע פרנסה, ווען מען דארף מפרנס זיין א ווייב און קינדער מוז מען אַמאָל דאווענען נישט אין בית־המדרש, איז אויך א גרויסע עולה, נאר וואָס זאָל מען טהון—פרנסה איז אַ תרוין, אָבער נישט ביי אזא יונגיל...

און עס איז ביי נחום וועלוועל פֿעסט געבליבען, צי וועט דער קירושנער אוספעען אויפֿשטעלען דאָס היטעל אָדער נישט, וועט ער יוסעלען סיי ווי סיי מיטגעמען דאווענען שבת אין בית־המדרש.

די זון איז שוין געשטאַנען העכער און שאטענס האָבען בע־דעקט שטיקער פֿעלדער. דער גוי האָט א קוק געטהון אויף דעם היטעל וואָס איז געוועזען לויטער.

— עס ווייזט נישט אויף קיין רענען, האָט דער גוי געזיפֿצט און געבעטען גאָט, ער זאָל געבען א רענען.—נאָך עטליכע טעג גיט מע רענענס, וואָלט געוועזען נישט קיין שלעכטער אוראזשא, האָט ער געזאָגט.

נחום וועלוועל איז אויפֿגעקומען אויפֿ'ן געדאַנק דער יונגער מאן, וואָס האָט פֿיינט דאָס ווייביל.

— עמ, נאָרישקייטען, האָט ער גערעדט צו זיך, איך האָב מורא פֿאַר איהם... עפּים נעמט ער זיך אין דער זייט... ווי אַווי האָט עס א יוד, א חסיד, פֿיינט א ווייב? וואָס איז דער הילוק די יודענע אָדער יעדע יודענע? וואָס איז מיר ליעבע, שמייבע, ווי ער זאָגט? דעם יודען איז אַווי גוט אויף דער וועלט אז אנדערש האָט מען איהם נישט געשלייערט—האָסט חתונה געהאַט? — האָב קינדער און נאָט העלפֿט! ער האָט מיט מיר בעפֿוילען צו זיינע עלטערען, אַז ווען זיי וועלען איהם נישט קומען אָבערמען אָדער מאַכען אַ לאַד מיט א גאט, וועט ער אליין אנטלויפֿען פֿון ווייביל...—נאָרישקייטען! ... — אַט באלד וועט זיין די גרעבלער קרעטשמע, וועלען מיר דאווענען און עפּים עסען, האט ער לעבעדיג געזאָגט יוסעלען, ריי־בענדיג איין האַנד אין דער אנדערער פֿון פֿערגינגען.

יוסעלע האָט זיך דערמאנט אין די פּוטער־בילקעס און עס איז ביי איהם געבליבען אז ביי דער קרעטשמע וועט ער זיך בעקענען מיט דעם גוי און ער וועט איהם געבען אביסיל אנטרייבען. דערווייל איז יוסעלע, זעהר לעבעדיג און פֿרעהליך געזעסען אויף דעם בויגער־שען וועגעלע אויסגעבעט מיט פֿרישע שטרוי... דאָס וועגעלע קאָט־שעט זיך, עס קלאַפּט, עס העצקעט, עס לויפֿט... מען פֿאַהרט... עס איז אַווי גוט און פֿרעהליך אויף דעם הארצען—א מחיה־ניש!... און באלד באלד וועט זיין די גרעבלער קרעטשמע, זאָגט דער שוואַגער. וויפֿיעל שענע מעשות האָט ער געהערט ווענען דער קרעטשמע פֿון גרויסע מענשען, און איצט, אַט באלד וועט ער אליין דאָרט זיין...

דעם גוי'ס תפלה איז אָנגענומען געוואָרען. נאָך גרעבלער קרעט־שמע האָט פּלוצים אָנגעהויבען ניסען אַ שלאקסרעגען מיט דונערען און בליטצען און דערנאָך האט אָנגעהויבען געהן אַ שטילער רעגען

היטעלע און האָט איהם געזאָגט אָנצוהערן איהם אין בעל-בית מיט אַ גרויער לאַנגער באָרד.

— יונגעלע! נעה מיט ר' בערעשיען.

און יוסעלע איז אוועקגעגאנגען מיט ר' בערעשיען.

ווען עס האָבען זיך געענדיגט די אלע שלום עליכם'ס, וואָס מען האָט אָפגעגעבען נחום וועלדעלען, און ווען ער האָט זיך אָנגע-דערזעהלט אַביסיל נייעס פֿון רבי'ן, האָט ער ווידער מיט גדלות אָנגע-טהון די ראַדיוואַלקע אויף די אַקסלען און זיך געלאָזט אַרויסנעהן פֿון בית-המדרש. ער איז געקומען צום לאַנגען טיש און זעהט ניט יוסעלען, ער זוכט איהם איבער דעם גאַנצען בית-המדרש, ער איז ניט דאָ...

— האָט איהר דאָ ניט געזעהן אַ פֿרעמד יונגעלע? האָט ער

ביי אייניגע געפֿרעגט.

— מיט איין ניי קפּאָטקעלע און מיט איין אלט היטעלע?...

האָט פֿייטעל קארעק איבערגעפֿרעגט.

— יאָ, יאָ... מיט איין אלט היטעלע... וואו איז ער?

— ר' בערעש האָט איהם גענומען פֿאַר איין אורח אויף שבת,

האָט פֿייטעל געענטפֿערט.

— ווען? וואָס? וואָס הייסט דאָס? האָט ער געפֿרעגט

דערשראָקען.

— אָט נור וואָס איז ער מיט איהם אוועקגעגאנגען, איהר

וויילט איין אורח אויף שבת?—עס זענען געבליבען נאָך אַ פּאַר אורחים,

האָט פֿייטעל געזאָגט און איהם אָנגעוויזען אויף איינעם, נאר נחום

וועלדעלע האָט מיט כּעס אַ געשריי געגעבען אויף איהם.

— בהמה! און איז געשווינד אַרויסגעלאָפֿען פֿון בית-המדרש,

ער איז געלאָפֿען אָהן אָטהעם ווי אַ משוגענער און ווען איי-

ניגע האָבען איהם אין גאָס אָפגעשטעלט און געפֿרעגט: „וואָס איז? וואָס

לויפֿט איהר?“ האָט ער זיך אפילו ניט אומגעקוקט און געהאלטען

אין איין לויפֿען. אייניגע פֿון ציקאָוויקייט זענען איהם גאָנגעלאפֿען.

אפשר ברענט חס-דשלוס אדער זיין ווייב געהט צו קינר.

ערשט אויף דעם מאַרקפלאַטץ האָט נחום וועלדעלע דערזעהן

פֿון ווייטענס ר' בערעשיען.

— ר' בערעש! ר' בערעש! האט ער ניט מיט זיין קול אָנגע-

הויבען שרייען. שטעהט נור, וואָרט נור אויס...

ר' בערעש איין אלטער טאלטשינער בכבודיגער בעל-הבית

מיט אַ לאַנגער ווייסער באָרד, האט זיך מיט פֿערוואַנדערונג אַנידער-

געשטעלט, און יוסעלע, וואָס איז איהם נאכגעגאנגען, האט זיך אויך

אפגעשטעלט.

— קום! האט געזאגט נחום וועלדעלע און קוים אפגענדיג דעם

אָטהעם האָט ער אנגענומען יוסעלע ביים הענדטיל און געוואלט מיט

איהם אוועקנעהן;

— וואָס הייסט „קום?“ האט ר' בערעש אָנגעפאסט יוסעלען

ביי דער אנדערער האַנד—ער איז מיין אורח אויף שבת.

— רעדט ניט קיין גאָרשקייטען, ר' בערעש! האט זיך נחום

וועלדעלע אנגערופֿען מיט כּעס.

— וועמען זאָגסט דו „גאָרשקייטען?“ דו שקאָטץ, דו ווייסט

אַז איך האב שוין אזוינע קינדער ווי דו, מיט וועמען רעדסט דו עס

אזוי? דו מיינסט, אַז מען קומט פֿון רבי'ן, מען מען שוין זיין איין

עוונט-פנים און ניט האָבען קיין דרך-אַרץ פֿאַר איין אלטען יודען

נחום וועלדעלע האָט פֿערשטאַנען איהר קוקען און האָט זיך אָנגערופֿען.

— דיין מאמע ב"ה איז אזוי געוועזען צוטראָגען, אַז זי האָט

איהם פֿערנעמען מאכען אַ היטעל און האָט מיר מיטגעגעבען אַ שטי-

קיל סאַמעט, וואָס איז איבערגעבליבען פֿון דיין התונה קלייד, און

אי"ה איבער אַכט טאָג שבת וועט ער שוין האָבען אַ שבת-דינ היטעל.

— פֿון מיין סאַמעט וועט זיין זעהר אַ שען היטעל, האָט ריי-

זיל געזאָגט, וואו קריענט מען גאָר היינט אַזאַ סאַמעט, און זי האָט

דאָס ברודעריל אַ קוש געגעבען זאָגענדיג דערביי—„עס וועט ניט שא-

דען צום שידוך אַז דו, יוסעלע, וועסט געהן איין שבת מיט דיין

וואכענדיג היטעל“.

*

זיי זענען אוועקגעגאנגען דאווענען. נחום וועלדעלע מיט זיין גאָנץ

גרויסקייט און ברייטקייט אין זיין ווידענער ראַדיוואַלקע אויף די אַקס-

לען און נאָך איהם האָט זיך גאָנגעשלעפֿט, אַראָפּגעלאָזט דעם קאָפּ

און טרויריג, יוסעלע, ער איז ביי זיך ווי אַראָפּגעפּאַלען וואָס ער געהט

אין אַ נייער שטאָרט שבת אין אַ וואכענדיג היטעלע.

ווען זיי זענען אַריינגעגאנגען אין בית-המדרש, האָט איהם נחום

וועלדעלע געבען דער מיהר אָפגעשטעלט און שטיל געזאָגט:

— יוסעלע! אַט דאָ געבען לאַנגען טיש, זען זיך און דאווענען.

יוסעלע האָט זיך אַנידערגעזעצט, וואו מען האָט איהם אָנגע-

וויזען, און נחום וועלדעלע איז מיט גרויס גדלות און ברייטקייט אַרויפֿ-

געגאנגען צו דער מזרח-וואַנד און לעבעדיג אַראָפּגעוואַרפֿען פֿון זיך

די ראַדיוואַלקע, אַנידערגעלעגט זי אויף דעם סטענדער און זיך גע-

שטעלט אויף זיין שטאָרט דאווענען, געסטאַרעט אַניאנען דעם חזן

וואָס האָט זיך שוין מיט אַ פֿערטעל שעה פֿריהער געשטעלט פֿאַר

דעם עמוד.

יוסעלע אויף זיין אָרט האָט זיך שטיל און ערנסט געשאקעלט

איבער זיין סידור'ל און אויך זיך געסטאַרעט דעריאָנען דעם חזן.

נאָך דעם דאווענען האָט דער חזן גלייך אַראָפּגעוואַרפֿען פֿון

זיך דעם טלית אין איז צוגעגאנגען צו נחום וועלדעלע, געזאָגט אַ גוט

שבת און איהם אָפגעגעבן אַ ברייטען „שלום עליכם“, ארום נחום וועל-

דעלען האָט זיך באַלד אַרומגעשטעלט אַ רעדיל בעל-ביתים פֿון מורה

און שפּיעגעל וואַנד און מען האָט מעהר ניט געהערט ווי: „שלום

עליכם“—„עליכם שלום“, וואָס הערט זיך עפּים אין טאַלנע?“, וואָס

מאַכט דער רבי?“, ווי האָט דער רבי געפּראָוועט דעם שבת-דינען

טיש? א. ד. ה. און נחום וועלדעלע האָט מיט גדלות געענטפֿערט יע-

דען מיט האַלבע ווערטער, וועלכע יעדער האָט געחאַפט און

געשלאָנגען.

*

אין דערזעלבער צייט געבען מיהר ביים לאַנגען טיש, וואו

עס זענען געשטאַנען אַריימע יודען מיט יונגליך, האָט זיך אַרומגעדעהט

פֿייטעל קאַרעק, אַ יוד פֿון מיטעלע יאָהרען מיט איין אויסגעדאַרט

פֿערטויערט פנים און מיט איין אַקסעל העכער פֿון צווייטען, נאר

מיט גוטע גלאַנגענדיגע אויגען. ער פֿלעגט זיך אלע שבת און יום-

טוב אָפגעבען מיט צוטהיילען די בעל-ביתים „אורחים אויף שבת“.

אויך איצט האָט ער יעדען בעל-בית, וואָס איז נאָך דעם דאווענען

אַרויסגעגאנגען פֿון בית-המדרש, געגעבען „איין אורח“. פֿייטעל איז

אויך צוגעגאנגען צום פֿרעמדען טרויעריגען יונגעלע מיט דעם אלטען

ישראלים.

(פאנאמאזע).

עס ס'איז ביי נאכט. אלע שלאפען.

נאך דער בלאַהער הימעל, די גרויסע ליכטיגע לבנה, די גאָלד-
דענע שטערענדליך, זיי רעגירען יעצט, זיי וואַכען און לעבען, ווען
אלע שלאפען.

א קליין ווינטעלע בלאָזט.

ער יאָגט זיך און יאָגט זיך פֿון אַויר אין הימעל אַריין, זוכט צווישען די
טויזענדער שטערענ-ליכט א קליין קוים שיינענדיג שטערענדיל אויס
און רוימט איהם איין א סוד. דאָס שטערענדיל ווערט פֿערוואַנדערט,
א ביסל פֿערטראַכט, אָבער באלד גיט עס זיך א לאז, און מייד אלע
שטערען אויס, ביז עס קומט צו א צווייטען קליין שטערענדיל און
איז איהם מוסר דעם סוד, וואָס דאָס ווינטעל האָט איהם געזאָגט.

ביידע קוקען זיך פֿערוואַנדערט, ליעבליך אַן, ווערען א ביסל
טרויעריגער, אָבער באלד צושיידען זיי זיך און צוגעהן זיך אויף
צוויי פֿערשידענע וועגען.

איין שטערענדיל קומט אן פֿאַר א קליין הייזל און קוקט
אַריין דורך דעם שפּאַלט פֿון לאַדען.

אין שטוב זיצט זיך א מיידעלע אליין, פערטהון אין שטיקען
א תפילים-בייטעלע, ביי דער שיין פֿון א קליין לעמפעלע.

א הויך שען מיידעלע, רוימע לייגליכע בעקליך, בלאַהע,
פֿלאַמענדיגע אויגען און לאַנגע, בלאַנדע האַר.

א וואַלקען פֿון טרויער, צניעות און פֿרומקייט ליגט אויף איהר
שען פניםיל.

דאָס מיידעלע זיצט פֿערקלערט און העפֿט.

באלד לייגט זי אוועק די נאָדעל און קוקט מיט טרויערקייט און וועה-
מוטיגקייט אויף דעם תפילים-בייטעלע.

דאָס שטערענדיל אויבען האָט באלד פֿערשטאַנען, אז אָס
דאָס איז דאָס מיידעלע, וואָס זי האָט פֿערטרויט איהר סוד דעם
ווינטעל.

דאָס שטערענדיל האָט געשמייכלט און האָט זיך בעהאַלטען,
אז דאָס מיידעלע וואָל איהם נישט זעהען.

דאָס מיידעלע האָט זיך אַרומגעקוקט, אויב קיינער זעהט נישט,
קיינער הערט נישט, און קוקענדיג אויפֿן תפילים-בייטעלע האָט זי
אזוי געזאָגט:

בחור'ל, בחור'ל, דו, וואָס דו האָסט די גרויסע ריהריוודיגע
אויגען, אזא טרויעריג ליעבליך פנים, וואָס דו האָסט אזוי מילד ליעב
און אונפֿערשעמט געקוקט אויף מיר, קום יעצט צו מיר. זען זיך דאָ
אנידער און קוק מיר גלייך אין די אויגען אַריין. — מיר וועלען זיך
נאָך נישט שעמען.

ווינטעל, ווינטעל, וואָס דו יאָגסט אומעטום, פֿליה אַהין, קום
אַהין, צו דעם בחור'ל, זאָג איהם ווי איך קלער פֿון איהם, ווי איך
זאָרג פֿון איהם. זאָל ער נישט זיין בעזאָרגט, זאָל ער נישט זיין
טרויעריג, איך העפֿט פֿאַר איהם א תפילים-בייטעלע.

דאָס מיידעלע האָט זיך פֿערקלערט פֿערטראַכט, און א צי-
טעריגע טרעהר האָט זיך בעוויזען אין איהר אויג.

דאָס שטערענדיל האָט געשמייכלט און איז זיך אוועקגע-
פֿלויגען.

.

האט ר' בערעש געזאָגט מיט כעס און א גלעט געטהון זיין לאנגע
באָר, נישט אָבלאָזענדיג מיט דער צווייטער האַנד יוסעלען.

— דאָס יונגעלע איז מיין אורח! האָט נחום וועלוועל שוין
געזאָגט ווייכער.

— ניין, ער איז מיין אורח! האָט ר' בערעש געמענעט, האסט
דו געזאָלט זאָגען אין בית-המדרש, וואלט מיר פֿייטעל געגעבען איין
אנדער אורח, דאָס דאברי מול פֿעהלט ב"ה נישט ביי יודען, עס וואָל
אזוי נישט פֿעהלען אַלדעם נוסם פֿאַר כל ישראל. איצטער אז איך
בין שוין באלד געבען מיין שטוב, וויל ער צונעמען מיין אורח. וואו
וועל איך אזוי שפעט נעמען איין אנדער אורח אויף שבת? געליבט
גאט זינט איך בין בעל-בית איז מיין טיש ב"ה נישט געוועזען אַהן
קיין אורח, ווי געפֿעלט עס אייך אזא עזות פֿון א יונגען מאַן? האָט
זיך ר' בערעש געווענדעט צום עולם, וואָס האט זיי אַרומגעשטעלט—
קום יונגעלע מיט מיר! האט ער געשלעפט יוסעלען.

— ער איז מיין שוואַגער... האט נחום וועלוועל קוים אויס-
גערעדט.

— אייער שוואַגער? האָבען אלע מיט גרויס פֿערוואַנדערונג
געפֿרעגט.

— וואס הייסט אייער שוואַגער? האָט ר' בערעש געפֿרעגט
נישט פֿערשטעהענדיג.

— מיין ווייבס א ברודער'ל... ער איז געקומען צופֿאַהרען מיט
מיר... האָט נחום וועלוועל ערקלערט און יוסעלע, ביי וועלכען עס
האָבען זיך שוין לאַנג געשטעלט טרעהרען. אין די אויגען, האט זיך
אויף א קול צווייגט.

— אזוי? האָבען אלע אויסגעשאַסען מיט א געלעכטער.

— פֿאַר וואָס זשע האָט פֿייטעל קארעק מיר איהם געגעבען
פֿאַר איין אורח? האָט ר' בערעש געפֿרעגט, שוין אָבלאָזענדיג יוסעלע'ס
הענדיל.

— ווארען פֿייטעל איז א גרויסער בהמה...

— ווארען איהר זענט אליין א גרויסע בהמה! האט זיך פֿיי-
טעל אָנגערופֿען וואָס איז שוין אויך אַהיים גענאָנגען און זיך אָב-
געשטעלט געבען רעדיל מענשען—א בהמה זענט איהר אליין! האָט
ער ווייטער געזאָגט, ווארען א שוואַגער לאָזט מען נישט אָבער צווישען
די אַרימע לייט ביי דער טיהר, נאר מען האלט איהם געבען זיך אין
מזרח וואַנד.

דער עולם האט נישט אויפֿגעהערט לאַכען, און נחום וועלוועל
מיט דעם פֿערוויינטען יוסעלע זענען מיט אַראָנגעלאָזטע קעפֿ טרויריג
גענאָנגען אַהיים, וואו ריוועל מיט די קינדערליך האָבען אויף די טיי-
ערע געסט געוואַרט מיט דעם שבת'דיגען טיש.

— וויין, נישט, יוסעלע, און זאָלסט אין דער היים קיינעם נישט
דערצעהלען, האָט נחום וועלוועל זיך געבעטען און איהם געגלעט
ביים בעקעל—א"י, איבער אַכט טאָג שבת וועסט דו שוין האָבען
א שבת'דיג היטעל.

יוסעלע, וואָס האָט צוגעזאָגט דער מאמען, אז מען דאַרף יע-
דען פֿאלגען, האט טאקע קיינעם נישט דערצעהלט און דעם צווייטען
שבת איז טאקע יוסעלע פֿרעהליך געשטאנען אין מזרח וואַנד געבען
שוואַגערס שטאָרט אין א ניי שבת'דיג סאמעטען היטעלע, און אלע
יונגליך האָבען זיך איהם אַרומגעשטעלט, בעטראַכט, בעטאפֿט, געגלעט
און געשאצט דאָס נייע שבת'דיגע היטעלע...

א גרויסען שפאלט פון לאדען און האָט געלאָכטען, געשימערט, ביז ער האָט פֿערטומעלט דאָס בחור'ל פֿון לערנען.

דאָס בחור'ל האָט אויף איהם אַקוק געטהון, און דאָס שטע-רענדיל האָט איהם אזוי געזאָגט:

„זיי נישט פֿערזאָרגט, זיי נישט פֿערקלערט, דו בחור'ל! דאָס מיידל קלערט פֿון דיר, דענקט פֿון דיר, טאָג און ביי נאָכט, זי גרייט דיך און העכט פֿאַר דיר איצט אַ תּפּיליס-בייטעלע-אויף תּחַן מַתּנות.“

דאָס בחור'ל האָט זיך פֿערשעמט, אַראָבערלאָזט דעם קאָפּ צו דער גמרא אין האַט ווייטער געלערנט, נאָר יעדעס מאָל האַט דער בחור אַרויסגעגאָבט פֿערשעמט זיין בליק אַהין צום שטערענדיל, אויב ער שטעהט נאָך.

דאָס שטערענדיל איז אַוועקגעפֿלויגען.

* * *

עס פֿליהען די שטערענדליך איבער טאָהל, איבער באָרג, איבער וועג, איבער שטעט, זיי האָבען זיך ביידע פֿערשעמט...

נישט געסוד'עט, נישט געקוקט, פֿערשעמט זענען זיך ביידע דורכגעפֿלויגען.

— עס יאָנען די צייטען, אזוי ווי ווינטען וואָלטען זיי געיאָגט, דאָס מיידל מיט דעם בחור'ל האָבען זיך ביידע צוזאַמען געטראָ-פֿען.

נישט געקוקט, נישט גערעדט — נאָר פֿערשעמט רויט אויף די פנים, אַראָבערלאָזט דעם קאָפּ זענען זיך ביידע פֿאַרבייגעגאנגען. שלום אש.

בארג אראב.

(פֿאַרשטעצונג)

נישט פֿיעל רוהיגער שלאָפֿט רבקה אין אַלטענס בעט. אינ'ם יונגען קאָפּ וואָלנערט זיך אַרום אַ געדאַנק וואָס לאָזט נישט פֿעסטער איינ-שלאָפֿען... אַ „בעגעגניש" האָט זי געהאַט!

איינמאָל פֿאַרנאָכט, אַהיים געהענדיג פֿון פֿאַבריק, האָט זיך איהר אויפֿ'ן טרעטואַר אַ יונגער מאַן בעגעגענט, זי געהט גלייך, מיינט, ער וועט אָבטרעטען, ער טהוט עס אָבער נישט און קוקט איהר נאָך גלייך אין פנים אַריין מיט אַזוינע צוויי לוסטיגע לאַכענדיגע גראָהע אויגען, אַז זי איז רויט געוואָרען, גענומען אין אַ ווייט און געלאָזט זיך אַהיים מיט געשווינדערע טריט, נעמענדיג אין אַ זייטען-גאַס, האָט זי זיך דאָך נישט גערנוויליג, אומגעדרעהט, און דערוועגן, אַז ער שטעהט נאָך, ער שטעהט אויפֿ'ן זעלבן אָרט און קוקט איהר נאָך מיט'ן אייגענעם שטייכעל, מיט די צוויי שורות ווייסע צייג.

זי וועט עס חנה'ן דערזעהלען, טראַכט זי און האָט עס דאָך נישט געטהון. „וואָס וועט זי, די אַרימע קראַנקע חנה, פֿערשטעהן?"

עטליכע טעג שפעטער איז ער איהר ווייטער אַקעגען געקומען. דאָס האַרץ הייבט איהר אָן געשווינדער צו קלאַפֿען, זי שעמט זיך אויפֿצוהייבען די אויגען, געהט געשווינד פֿאַרביי, נאָר אזוי אומגעלימפערט, אַז זי איז שיער נישט געפֿאלען אויפֿ'ן גלאַטען טרעטואַר.

אין נאָנט דאַכט זי איהר, אַז זי פֿיהלט, ווי זיין העלער, לוסטיגער שטייכעל, גלישט זיך איהר הינטען אויפֿ'ן בלויען האַלז; זיין בליק שרעקט איהר; עס דאַכט זיך איהר, אַז אַלע אין גאַס קענען עס זעהן! און ענטלויפֿט נאָך געשווינדער. איין מאָל איז ער איהר ווי פֿון אונטער

דאָס צווייטע שטערענדיל איז אויך אַוועקגעפֿלויגען און איז אנגעקומען פֿאַר אַ קליין הייזל.

דורך אַ שפּאַלט פֿון לאַדען האָט ער געזעהן:

עס זיצט זיך אַ בחור'ל פֿערזאָרגט, פֿערקלערט איינגעבויגען צו דער גמרא און לערענט מיט אַ טרויעריגען שטילען ניגון.

— דאָס שטערענדיל האָט באַלד פֿערשטאַנען, אַז דאָס איז דאָס בחור'ל, וואָס האָט דעם סוד פֿערטרויט דעם ווינטעל.

— דאָס שטערענדיל האָט געשמייכעלט, זיך בעהאַלטען און אַריינגעקוקט דורך'ן שפּאַלט פֿון לאַדען.

באלד האָט דאָס בחור'ל אויפֿגעהערט צו לערנען, אַרויפֿ-געטהון די האַנד אויפֿ'ן שטערן און האָט זיך פֿערטראַכט.

ווינטעל, ווינטעל, דו בלאָסט אומעטום, קומסט אומעטום, פֿליה, פֿליה ווייט אַוועק, ביז דו וועסט קומען צו דעם מיידל מיט די גרויסע בלאָהע אויגען, וואָס קוקען אזוי טרויעריג און פֿערשע-מעדיג — גיב איהר אָב אַ גרוס פֿון מיר!

„זאָג איהר, ווינטעלע, איך קלעהר פֿון איהר, איך דענק פֿון איהר, איך לערן פֿאַר איהר און שענק איהר אַוועק מיין גאָ-צע תורה.“

„קלערט זי האַטש פֿון מיר, דענקט זי האַטש פֿון מיר? זאָג מיר, ווינטעלע! זאָג מיר!“

דאָס שטערענדיל האָט געהערט, זיך אויסגעלאַכט און איז אַוועקגעפֿלויגען.

די שטערענדליך זענען געפֿלויגען פֿון טהאַל צו טהאַל, פֿון באָרג צו באָרג, פֿון וואַלד צו וואַלד, ביז זיי האָבען זיך געטראָפֿען, זיי האָבען ביידע געשמייכעלט.

— האָסט געהערט?

— יאָ, און דו?

— אויך.

זיי האָבען ווייטער געשמייכערט שעמענדיג, זיי האָבען זיך נישט געקענט איינס דאָס צווייטע אַנקוקען.

זיי האָבען זיך עפֿים געסוד'עט און זענען זיך ביידע פֿונאַנאַנ-דערגעפֿלויגען.

דאָס שטערענדיל, וואָס איז געווען ביים בחור'ל'ס הייזל און האָט אַלעס געהערט, איז אַוועקגעפֿלויגען צו דעם מיידל'ס הייזל.

ער האָט זיך אַנדערגעשטעלט אַנטענען אַ גרויסען שפּאַלט פֿון לאַדען, געשיינט, געפֿונקעלט. אַלעס העל געמאַכט, אַלעס בע-לויכטען, ביז דאָס מיידעלע האָט אויף איהם אַקוק געטהון.

און ער האָט אזוי געזאָגט:

„זיי נישט פֿערזאָרגט, דו מיידעלע, איך קום יעצט פֿון בחור'ל ער קלערט פֿון דיר, דענקט פֿון דיר שטענדיג, ביים לערנען, ביים דאווענען, ער גרייט דיך און שענקט דיר זיין תורה פֿאַר אַ כלה מתנה.“

דאָס מיידעלע האָט זיך פֿערשעמט, אַראָבערלאָזט דעם קאָפּ און האָט זיך פֿערטהון אין העפֿטען.

און אַלע וויילע וואַרפֿט זי פֿערשעמט אַ גנבה'שען בליק אַהין צום שטערענדיל אויב ער שטעהט נאָך.

דאָס שטערענדיל איז אַוועקגעפֿלויגען...

דאָס צווייטע שטערענדיל, וואָס איז געווען ביים מיידעלע, האָט זיך אַהינגעלאָזט צום בחור'ל'ס הייזל, זיך געשטעלט אַנטענען

איינמאל האט מען זי דערהאלטען ביז שפעט ביי נאכט אין פאבריק; נייטהינע ארבייט געווען. איז די מאמע געקומען צוליפֿען אָהן אָטהעם, אָהן אַ נשמה.. אז זי האָט דערזעהען האָבען איהר די אויגען אָנגעהויבען פינטלען, דערנאָך שפּריצען ווי אַ פֿאַנטאַזי.. הינטען, אין פֿאַבריק-הויז, ביי די טרעפּ, איז ערשט געשטאַנען דער אלטער זיידע און געקנאַקט די אלטע פֿינגער..

— געלויבט איז נאָט, — האָט ער געמורמעלט — געלויבט איז נאָט!

„ניין זי וועט עס נישט טהון!“

שרה וויל שוין אויך געהן אין גאס אַרײַן. זי שטעלט שוין דעם אלטען אַ נלאָז מילך ביים טישל, רוקט איהם צו יענקעלען מיטן וויעניל, און האָט נאָך צו פֿערזאָרגען עטליכע קליינע קינדער אין בעל-בתיש'קייט.. דערביי האָט זי דאָך צײַט צו קלאָנגען זיך פֿאַרן אלטען אויף די היינטיגע וועלט.

— איהר האָט דאָך געהערט, שווער! תנאים דאַרף זײַן... דער לעצטער טערמין... מעלעגראַפֿיערט, מען הייסט שוין איינקויפֿען... און זי, די כלה'יש, מאַכט אַ סקאַנדאַל! זי וויל נישט! זי וויל נישט קיין חתן פֿון פֿראַווינען.. זי האָט אַ וואַרשאַווער, זאָגט זי! אַ וואַרשאַווער-דייטשיל האָט זי!

חנה, וואָס איז ביז אַהער געלעגען מיט אָפֿענע אויגען צום סוף'ס, און געקוקט ווי די פֿליגען רײַסען זיך אַב איינע נאָך דער אַנדערער און צופֿליהען זיך אין שטוב, דערהערט וואָס די מוטער דערצעהלט, זעצט זיך פֿלוצים אויף; איהרע געוועהנליך מאַמע אייגען בעקומען אַ שײַן.. זי הערט, זעהט אויס, און אונטערעסיערט זיך.. זי שפּיצט נאָך אויף די אויערען און עפֿענט דאָס מויל, ווי צום איינשלינגען דער מוטערס ווערטער. די מוטער איז דערווייל זיכער, אז דאָס פֿערדיענסט וועט זײַן! — „תנאים וועלען, אַם ריצה השם, זײַן! דער אלטער פימסענהאַליץ וועט זיך זײַן שטערטל בעשטעהען.. די „צוגאַסענע פימסענהאַליץ“ שווייגט אויך נישט.. איי, האָט זי גענעליך! —

— קודם כל, — האָט מיר די קעבין פֿון דאָרט דערצעהלט, האָט מען געמאַכט אַ רעוויזיע, געפֿונען בריעף פֿון עפּים אַ דייטשיל, אַ ימח-שמו'ניק און מען האָט זי פֿערברענגט! דערנאָך ערשט האָט זי געלייזט, אבער שען געלייזט.. ביי די האָר האָט מען זי אַרומגעשלאפֿט.

חנה פֿיהלט אַליץ, די אויגען ווערען איהר פֿייכט, דאָס פנים ווערט גערייטערט און קרומט זיך פֿאַר רחמנות, וואָס מעהר מען שלאָגט די כלה, מעהר רחמנות מאַלט איהר אויפֿן פנים, ביז זי פֿאַלט צוריק אויפֿן קושען מיט אַ געוויין.

שרה דערשרעקט זיך, דער אלטער לויפֿט אויך צו.

— וואָס איז חנה'לע, וואָס איז דיר געשעהן?

— אַ שאַד מאַמע, אַ רחמנות...

— אויף וועמען, טאָכטער? אויף וועמען? וואונדערט זיך שרה, פֿערנעסענדיג אין אַלען.

— אויף דער כ־כ-כלה.. זי איז אזא — אזא גוטע.. אזא האַר-ציגע.. גיט מיר שטענדיג געלד.. דאָס געלד, וואָס איך גיב דיר.. זי גלעט מיך.. זי קושט מיך אַמאָל.. זי וויל.. זי וויל מיך אפילו לערנען שרייבען.

— נאָך דאָס פֿעהלט מיר! מאַכט שרה נישט גענוויליג, צו מיינע שונאים'ס קעפּ, צו זייער הענד און פֿיס! זי וויל דיר אויך דעם קאָפּ פֿערדרעהען.. זאָלסט אויך נישט פֿאַלגען אַ מאַמען. חנה ענפֿערט אין מיטען געוויין:

דער ערד אַרויסגעוואַקסען, זי האָט אויסגעשריען: אָה! און ער שטעהט איהר אקענען און פֿערשטעלט דעם וועג.

— דאָכט זיך, — מאַכט ער — איך האָב דאָס גליק זי צו קענען, פֿרייליך!

„פֿרייליך“ האָט ער געזאָגט!

דאָך ווערט זי ביז, מיידט איהם אונגעדולדיג און נאָך האַלב דער-שראָקען אויס; און דאָך, מוז זי זיך וואַנען, אז אַ שטימע האָט ער זעהר איין אָנגענעהמע, אַ גאָלדענע שטימע, זאָגט איהר אונטער דאָס האַרץ. „אַ סאַמיטענע דערצו“...

פֿון דעמאלט אָן טרעפֿען זיי זיך כמעט יעדען אָבענד: זי רערט נישט צו איהם, שווייגט, נאָר ענטלויפֿען ענטלויפֿט זי נישט... ער פֿיהרט זי שטילשווייגענדיג אַב ביז דער פֿאַבריק, פֿון פֿאַבריק פֿאַרנאָכט אַהיים, זי האַלט זיך אָפֿט נישט איין, און וואַרפֿט אויף איהם אַ בליק פֿון דער זייט... די וואַנסאליך זיינע... און דערויף ענטפֿערט ער מיט נאָך אַ ליכט-נערן שמייכל... מאַדנע אויגען האָט ער... טהייל מאָל, דאָכט זיך, פֿליהען פֿון זיי גאָלדענע שטראַהלען!

דערווייל איז מען דערפֿון געוואָהר געוואָרען אין פֿאַבריק; חכר-תאָרען האָבען בעמערקט אַי געמאַכט דערפֿון אַ גערעד. מען ראַכט פֿון איהר, מען וויצעלט אויף איהר חשבון.

— יונגהייט — נאָרהייט, — זאָגט מען, — היינט ענטלויפֿט זי, מאַרנען וועט זי נאָכיאָגען...

„נישט דערלעבען וועלען זיי עס“ טראַכט רבקה.

— זי וועט אַרויסשטעקען די צונג — ווי אַ שעפּס צו זאָלין... וואו נעמט מען עס...

רבקה פֿערבייסט די ליפֿען און שווייגט.

— איר אַ שענער יונג, — זאָגט מען, — אַ גאָלדענער יונג! האָהר — אויגען — אַ נאָז ווי אָבענטאָקס. פֿון וועסענטאַש שלעמפֿערט זיך נאָך אַ גאָלדענע קייט מיט אפּשר צעהן גאָלדענע ברעלאָקען! רבקה פֿיהלט זיך אַביסיל שטאַלין.

— אפּשר טאָמבאַק, איז איינע מסופּק.

— חלילה! טראַכט רבקה... אַנדערע זאָגען אויך:

— געה שוין געה... מען זעהט אַ גביריש קינד!

וואונדערט מען זיך נאָך מעהר:

— ווילסט נאָך נישט שפּיעלען קיין ליגע, — נאָך צײַט! נאָר שכל האָב, רעד אַ גוט וואָרט, נעם קליינע מתנות, האַפּ איין אָנבײַסען... צור קערקיס... בילעטען אין טעאַטער אַרײַן! עמיין לאַכט העל אויף:

— אַוודאי! נעמען ווי אַ בייז פֿערד... נור גענאָרען זיך לאָזען, נישט! אַ מכה זיי! לאָזט זיך ענדליך הערען די עלטעסטע מיטן לאַנגען, בייניגען פנים פֿערשפיצטער נאָמבע און זייטיגע, גרינליכע בליקען—טע, טע, טע, אַ קלייניגקייט וואָס דאָס האָט צו פֿערנאָרען! חופּה שטאַנען וואַרטען, הבדלות שוין גרייט. גן ווי הייסט? אַ שָׁל! שדכנים רייבען אַב די שוועל, חתנים רייסען די טיהרען! נור נישט גענאָרען...

רבקה פֿערבייסט שאַפֿער די ליפֿען, בויגט טיעפֿער דעם ברענענ-דינען קאָפּ איבער דער אַרבייט און צוויי הייסע טרעהרען פֿאַלען איהר אויף די הענד ביי דער מאַשין.

דאָס לאָזט זי נישט שלאָפֿען!

ניין! זי וועט גאָר נישט, גאָר נישט נעמען!

קיין בילעט אין טעאַטער אַרײַן, אַוודאי נישט!

די דענשיסמין ראזא סענאלאוויץ גראמולירט ה' ד"ר מ. גאטמער
ליעב צו זיין חתונה מיט פרייליין בארנשטיין און ישפערנעט פיר
די פועלים אין ארץ ישראל 1 רובל.

1901

אבאנעמענט אויף די צייטונגען: השלח, הדור, המליץ, הצפירה, וואסחאד, בודושצנאסם, די וועלט, "Die Welt", "L'echo sioniste" אויף די רע-דאקציאנס פריזען נעמט אן:

חברת "אחיאסף" ווארשא.

Издательство „Ахисаф“ Варшава.

מינדליך טווארדא 6 וואהנג 4.

פריילינען און דאמען

קענען זיך אויסלערענען נוס שניידען און ניהען אין אקורצע צייט זיך ברייטע אין זאגנא, רוסיש און דייטש. די מעטאדע איז די בעסטע און די גרינגסטע. אפילו 12 יעהרניגע מעדכען קענען זיך גוט אויסלערענען. אויף חשובה א מארקע. נוס זייט און פארגעט אן ביי: Варшава, Госпожа Бертъ Найдичъ.

סוחרים! איך קויפע

צו יעדערציט, מוטערקארן, (Роньки, Шпуръ), שפאניער פליע-נען (מייקס) אין „ליטאפארוס" (פילוישק) צום העכסטען פרייז D. Andermann, Brody (Austria).

יצא לאור ונשלח להחותמים

№ 4 "ה ד ו ר"

זוה תכן עניניו:

- | | | |
|--------------|---------------------------------|--------------|
| F. | שקרים מוסכמים. | |
| יוסף קלוזנר. | V. | מעט חשבונות. |
| ש. ב"ד. | בארצות המערב. | |
| G. | במכתבי העתים. | |
| | מאורעות ומעשים. | |
| | וולאדימיר סערנעוויטש סאלאוויטש. | |
| | א. ל. קאנטאר. | |
| | עלים בודדים. | |
| | א. ליוויופול. | |
| | בין-דאני השרה. (ספור לילדים). | |
| | בוקי בן ינאי. | |
| | שאלות השיטות. (פילוסוף). | |
| | לצפר. | |

Издательство „АХІАСАФ“, Варшава.

צו די אבאנעמענטען פון "יוד" אין לאדז.

מיר בעטען אן דאס געלד פון אבאנעמענט זאללען זיי זאגן גוט וויין איבערגעבען נור אונזער פערטערטער:

S. Голбергъ Цегелняная 36,

אדער דירעקט אן:

Издательство „АХІАСАФ“ Варшава.

געזעלשאפט „כרמל" ווארשא

אויסשליסליכער פערקויף פיר גאנץ רוסלאנד
פון נאטירליכען ווייז און קאניאק



וועלכער ווערד אויסגעארבייט

אין די וויינגערטנער

פון די

ידישע קאלאניעס

אין

ארץ ישראל



די מארקע איז בעשטעטיגט
פון דער רוסישער רעגירונג.

דער עטיקעט איז בעשטעטיגט פון דער רוסישער רעגירונג

הויפט-קאנטאר אין ווארשא, נאלעווי 21, טעלעפאן נ' 1433.

ארעססע פיר ברייף: Товарищество Кармелъ Варшава פיר טעלעגראממען: Варшава Кармелъ.
אמטהילונג פיר יוד-רוסלאנד אין אדעסא רישעליעווסקא אין דעם הויז פון ה' באראש

ארעססע פיר ברייף: Товарищество Кармелъ Одесса פיר טעלעגראממען: Одесса Кармелъ.
צו אדעססער ראיאן געהערען די גובערניעס: חערסאן, קישניעוו, יעקאטערינאפלאוו, מאדאלסק, קיעוו, הארקאוו, פאלטאווא, קרים און קאווקאז.
אונזערע וויינען און קאניאקען בעקומט מען אין אלע וויינהאנדלונגען.

זיך צו בעוואונדערן כרמל-וויין און קאניאקען פון נאכגעפעלשטע, פערקויפט מיט אונזערע וויינען און קאניאקען גור אין פלעשער פערזינלעכע מיט אונזער סטעמפל און פערקניפט מיט דער פלאסבע פון „כרמל".

„ОДЕССКИЙ ЛИСТОКЪ“

съ иллюстраціями и рисунками дамскихъ модъ
выходить ежедневно
двумя изданіями

УТРЕННИМЪ первымъ и **ВЕЧЕРНИМЪ** вторымъ.
Подписная цѣна на 1901 годъ остается та-же.

Въ городѣ съ доставкою на домъ: 10 руб. въ годъ, 6 руб. полгода, 3 руб. 50 коп. три мѣсяца, 1 руб. 20 коп. въ мѣсяцъ.

На города съ ежедневной доставкой по почтѣ 12 руб. въ годъ, 7 руб. полгода, 3 руб. 80 коп. три мѣсяца, 1 руб. 30 коп. въ мѣсяцъ.

Въ теченіе 27 лѣтъ „Одесскій Листокъ“, находясь въ однихъ и тѣхъ-же рукахъ, неутомимо шелъ по намѣченному съ самаго начала пути—служенія интересамъ населенія всего Южнаго Края безъ различія національностей и вѣроисповѣданій. И въ наступающемъ 28 году мы будемъ идти по тому-же пути, проводя идеи гласности, просвѣщенія и справедливости.

Кромѣ богатаго литературнаго и публицистическаго матеріала, въ газетѣ ежедневно печатаются обширныя телеграммы, отъ собственныхъ корреспондентовъ и „Россійскаго Телеграфнаго Агентства“, затрагивающія интересы политической и общественной жизни не только Европы, но и другихъ частей свѣта. Благодаря этимъ обширнымъ телеграммамъ, при выходѣ газеты два раза въ день, читатели видѣютъ возможность немедленно ознакомиться со всѣми важнѣйшими событіями дня, для боѣе полнаго изложенія и освѣщенія которыхъ „Одесскій Листокъ“ имѣетъ постоянныхъ корреспондентовъ какъ въ Россіи, такъ и за границей.

Мы не станемъ говорить здѣсь о дальнѣйшихъ литературныхъ и техническихъ улучшеніяхъ изданія и не станемъ давать обѣщаній. въ этомъ смыслѣ, полагая, что самое дѣло скажетъ за себя и что 27-лѣтняя наша дѣятельность послужитъ лучшей порукой въ дальнѣйшемъ развитіи „Одесскаго Листка“.

Составъ сотрудниковъ остается прежній, причемъ выразили согласіе присоединиться къ нему и новыя литературныя силы. Въ „Одесскомъ Листкѣ“ примутъ постоянное участіе слѣдующія лица:

П. Д. Боборыкинъ, В. С. Баскинъ, А. А. Борзенко, Н. И. Боровой, А. С. Брантъ, М. И. Британъ, И. Е. Булгаковъ, И. О. Василевскій, (Бунва), В. В. Воляжскій, А. Г. Генкель, М. П. Гольдбергъ, А. М. Грабенко, А. Грузинскій, П. Л. Гросулъ-Толстой, В. А. Даченно, профес. А. Н. Деревницкій, В. М. Дорошевичъ, проф. А. И. Загоровскій, П. А. Зеленый, П. Звѣздичъ, М. Б. Карскій, Карменъ, А. Е. Кауфманъ, П. И. Компанъ, П. Кузьменко, С. Б. Лазаровичъ, Ольга Лурье, В. Я. Лучинскій, В. В. Лучинскій, Людвигъ Поль, проф. В. И. Модостовъ, Ф. Г. Мускатовъ, О. Е. Накно, А. И. Никольскій, Н. Н. Новосельскій, Л. Е. Оболенскій, Л. А. Пашковъ, И. И. Печонасъ, А. С. Попандуполо, М. Г. Попруженно, А. А. Сантагано-Горчанова, Сирена, И. Н. Соколовскій, Ситалецъ, Б. П. Студенцовъ, Н. В. Тажеловъ, А. И. Умисса, А. В. Уразовскій, И. А. Хмѣльницкій, П. Хотымскій, А. А. Цѣновскій, А. И. Чернасъ, А. Чивонибартъ, Я. Л. Чертовъ, князь М. Л. Шаховскій, И. В. Шилловскій, (Діонео), Г. В. Федоровъ, А. А. Ярошно и др.

По примѣру прежнихъ лѣтъ, безплатно для гг. подписчиковъ „Одесскаго Листка“ оставляемъ открытымъ при редакціи.

Кабинетъ для чтенія.

Въ кабинетѣ получаютъ до 500 названій столичныхъ и провинціальныхъ русскихъ, польскихъ, славянскихъ, французскихъ, нѣмецкихъ, итальянскихъ, англійскихъ, испанскихъ, греческихъ газетъ и журналовъ, спеціально научныя изданія, новыя романы, повѣсти, рассказы, какъ русскіе, такъ и иностранныя, а также модныя дамскіе журналы русскіе и иностранныя.

Такимъ образомъ, за 10 руб. въ годъ городской подписчикъ и за 12 руб. иногородній получаютъ:

Около 700 №№ газеты утренняго и вечерняго изданія.

Свыше 100 Иллюстрированныхъ Приложеній,

въ которыхъ будетъ напечатано свыше 5000 рисунковъ и портретовъ общественныхъ дѣятелей, а по полученіи нами спеціально для этихъ приложеній заказанной новой ротативной машины на фабрикѣ Маринони въ Парижѣ,—будутъ значительно расширены выпускомъ большаго количества номеровъ.

Свыше 50 Приложеній Дамскихъ Модъ

съ послѣдними парижскими и вѣнскими рисунками и, наконецъ, право **безплатнаго входа въ читальню „Одесскаго Листка“.**

Гг. подписчикамъ газета доставляется на домъ и высылается по почтѣ ежедневно два раза въ день, утромъ и вечеромъ.

Контора газеты въ Одессѣ, Театральная пл., въ домѣ редактора-издателя В. В. Навроцкаго.

Редакторъ-издатель В. В. Навроцкий.

ד.ר. מ. נאטמליעב

ארדינאטאר דער אוניווערסיטעט
קליניק

קארמעיציא 4

שפרעכע שטונדען פון 5 ביז 7

העמיש-מיקראסקאפישעסלאבארא-
מאריס פיר אונטערזוכונגען פון
ליחות, כרום, זרע א.ד.ג.

פיר 3 ר"כ.

לכרן איך ברעסליך און פערזענליך
ארטיקל אומעמישען (וועלכער איז
נישט גערעכענט אין פראסטעט פון מיין
נע העמישע לעהרעס) זייער וויכטיג
פיר אלע מארשען האנדלונגען, געוועל-
שאפטען, פאבריקען, פערשידענע-פיר-
מאס און פיר יעדען אייגענעלעכע-בע-
זונדער, פאדערט קיין קאמפוטאל און
אינרויכטונגען. ביי פערקויף פון 16 ר"כ
די סכורה גארמאסיר איך אויף
זיכערע 10 ר"כ פרינס. ענערנישע
פערקויפער קענען זייער פועל פערקוי-
פן. ערשטערונג געגען א 7 קאס.
מאדקע אויף אמטוארט פערזענליך צו
היוו פון 12—9 מארגענס און פון
4—8 אבענדס.

Варшава Дѣльная 18.

И. МАТУЗОНУ.

צוקערניע ש. שפיגעלנלאז

ווארשא, נאלעווי 10 №

(פארמאלס איגעלאזן). וועלכע
עקוסיסירט זייט 18 יאהר. פון דער
צייט און זייט איך האב זי איבערגע-
נומען אונטער מינע אויפזיכט האב
איך פועל פערבעסערונגען איינגע-
דענט. זיין, כשר, ביליג. בעשטעלונ-
גען ווערען פינקטליך אויסגעפיהרט,
הער און אויף דער פראווינג. פועלע
דאנקען ברעסליך אויך מינדליך.
די צוקערניע בעזיצט 24 צייט
צום לעזען.

Парижская папиросная бумага

„Ле Дерниеръ Картушъ“

требовать исключительно гильзы
и также напечатанных книжечекъ
изъ настоящей французской бу-
маги „Ле Дерниеръ
Картушъ“

Бумага эта признана Хими-
чес. Лаборатр. Варшав. Импера-
тор. Университета С А М О У
Л У Ч Ш Е Ю.

Образцы бумаги раньше
сорта высылаетъ безплатно.

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

І. ЗИЛБЕРЛЯСТЪ

въ ВАРШАВѢ

Граничная улица № 6.

כירונישע הינקארמאנישע

פריוואטקליניק

פון

ד"ר רייכשמיין און וואוועלכערנ

אין ווארשא, לעשנא 31. די
אנשטאלט געפינט זיך אין א
גארטען. עס זענען דא שפעציעלע
ציממע פיר קימפעמאדען (אָהנע
מעלדונג) פריי פון 2 ביז 5
ר"כ. שטרענג כשר'ע קיך. אמבור
לאטאריס פון 10 ביז 12 אהר.

נור מיט עטליכע רובל

קען יעדער מענטש ביי זיך אייגן אַ גוטע פרנסה איינפיהרען.
אזוי ווי איך גיב צו ערקלערען דורך א בריעף געגען א 7 קאס מאדקע.

ארדערירען:

Варшава, Я. Найдичъ.

4-й Годъ Открыта подписка на 1901 г. **Изданія.**
на еженедѣльную

литературно-политическую и научно-популярную
газету,

посвященную евреямъ, Востоку и окраинамъ

„РОССІЯ и АЗІЯ“

Идея изданія гуманное отношеніе къ человечеству.

Между прочимъ въ 1901 году будетъ помѣ-
щенъ переводъ „Фишки Хромого“ Абрамовича и
рядъ статей по опредѣленію отношеній между
еврействомъ и христіанствомъ. Подп. цѣна въ
годъ 5 руб., съ пер: 6 руб., загран. 7 руб.
Адресъ редакціи: Кіевъ, Святославская, д. 11, кв. 6.

Редакторъ-Издатель прив. доц. А. Н. Грентъ.

ХАИМУ ПРЕЙГЕРУ КИШИНЕВЪ. חיים פרייגער.

Verlag „ACHIASAF“ Warschau.